



**Festivalito Ritoqueño de música colombiana**  
Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

**Notas con Armonía N° 425**

**1 de junio de 2017**

**Boletín institucional de la Fundación Armonía con información cultural y de interés general.**  
Bucaramanga, Santander, Colombia  
14 años (2003-2017)

**XXVII Festivalito Ritoqueño de música colombiana**  
18, 19 y 20 de agosto, finca La Ruitoca

**Invitados especiales**

**Quinteto Leopoldo Federico**

Bogotá

**Vivace Ensamble Instrumental**

Bogotá

**Delcy Janeth Estrada**

Medellín

**Jéssica Jaramillo**

Armenia

**Colombita**

Bogotá

**Otros invitados:** Nocturnal Santandereano, Los Villamizar, Dúo Patiamarillo, Los Muchos, Orquesta de Cuerdas Pulsadas de Santander OCPS, Dueto Hugo y Alfredo y Juan Pablo Villamizar Ruiz.

**Homenajeados:** Édgar Andrés Páez Gabriunas y Luis Eduardo Franco Ospina

**Intérpretes seleccionados por audición**

**Adultos**

Christian Chancí  
Coro Escuela de Música  
Dueto Paula & Luisa  
Gremao  
Hermanos Quintero Trío  
Los Tambores de Simón  
Paola Patricia Arias Cijanes  
Quinteto Caña Metal  
Somos Cuatro  
Yobelius Bras

Coro Gustavo Gómez Ardila  
Cuarteto de Guitarras UIS  
Ébano y Marfil  
Grupo de Música Afrocolombiana Sandunga  
Idanis Rueda y Carlos Quintero  
Madera y Ya Ves Ensamble de Clarinetes  
Paula Margarita Restrepo Martínez  
Quinteto Juvenil de Maderas Moderé  
Trío Las Guayabitas

Cordillera  
Cuatro Cañas  
Estudiantina Con-Trastes  
Grupo Vallenato UPB  
Laura Alejandra Chaparro Nossa  
Orquesta de Guitarras UIS  
Pa' los Dúo  
Sexteto Matices  
Víctor Alfonso Gerena Mantilla

**Niños**

Ángel Moreno Robles  
Banda Infantil Colegio Jorge Ardila Duarte  
Colegio Mi Pequeño Taller  
Ensamble Vocal Cantar Libre Tocata  
Grupo HRR-Ecamuss  
Javier Villalobos... y la academia musical  
Quinteto Vocal-Ecamuss

Atrapasueños  
Banda Sabana de Torres  
Coro Juvenil Ecamuss  
Ensamble Sinfónico Colegio San Pedro Claver  
Grupo Vocal Mochila Cantora  
Las Comadritas  
Sofía Alejandra Coronel Villamizar-Ecamuss

Banda Juvenil Mochila Cantora  
Christian Urrego  
Dueto Aleja y Maleja Ecamuss  
Ensamble Orff Mochila Cantora  
Helen Sarhay  
Paola Andrea Niño Galindo  
Studio5

**Danzas**

Vivencias Santandereanas

**62 agrupaciones representando a Bogotá, Sogamoso, Cúcuta, Pamplona, Armenia, Medellín, Zapatoca, San Gil, Floridablanca, Sabana de Torres y Bucaramanga.**

**¡La música colombiana está viva en Santander y en Colombia!**

**Festivalito Ritoqueño de música colombiana**  
Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

**Santander en el 43° Festival Mono Núñez**

¡Qué orgullosos nos han hecho sentir! Fue una delegación digna de sus antecesores y del Mono Núñez. Fueron 4 agrupaciones con esta "cosecha": premio Pacho Benavides al mejor intérprete del tiple, dos grupos nominados al gran premio, la mejor intérprete de la obra inédita vocal y el mejor solista instrumental. El que quiera más...



**Carlos Vásquez**



**Jonhatan Reyes**



**Silvia Viviana Bautita**

Fotos: elpais.com.co



**Dueto Héctor y Alfredo**

**Estos son los ganadores del 43° Festival 'Mono Núñez'**

**Radio Nacional de Colombia**

Voces, compases y estilos de la mejor música andina colombiana se dieron cita en Ginebra (Valle) para la gran final del Festival 'Mono Núñez' en la noche de este domingo. Sentidas interpretaciones sorprendieron a todos los asistentes de esta velada, que dejó como ganadores a las agrupaciones Dueto Cantares (Quindío) en la categoría vocal y Sankofa (Bogotá) en la categoría instrumental. En cuanto a solistas, los vencedores fueron Yineth Urquina (Caquetá) en categoría vocal y Jonathan Reyes (Santander) en categoría instrumental con una destacada interpretación del órgano.

Así mismo, en las jornadas previas, se dio a conocer el Premio Diego Sinisterra Sánchez al Mejor intérprete vocal del homenaje al maestro Jorge Añez, que fue para la antioqueña María Isabel Díez, quien interpretó al bambuco 'Ibaguereña', mientras que el mejor intérprete instrumental de la obra del maestro Peregrino Galindo fue para los caldenses Ensamble Pal' Viento con la marcha 'Libertador'.

En el Concurso de Obras Inéditas, el primer lugar fue para Jorge Enrique Robayo con su composición de bambuco 'Abuelo'. El reconocimiento al mejor tiplista se lo llevó el santandereano Carlos Vásquez con el premio 'Pacho Benavides', acompañante de Jonathan Reyes. Como mejor bandolista, el galardón fue para el bogotano Paulo Andrés Triviño, integrante del Cuarteto León Cardona y el premio 'Lucho Vergara' como mejor guitarrista fue para Juan Miguel Sosa, de Boyacá, integrante del Trío Amanecer.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### **¡Epa! ¡El arte, Colombia! / Columna sin título**

**Aunque son poco conocidos, hay un grupo de colombianos que se están destacando en el arte mundial.**

**Por: Nelly Peñaranda / Crítica de arte / El Tiempo**



Foto: Néstor Gómez / El Tiempo

Aunque, probablemente, la mayoría de colombianos no han oído sus nombres, hay un grupo –por fortuna cada vez más amplio–, también de colombianos, que se están destacando en el arte mundial.

Son ejemplo de perseverancia y de trabajo inteligente; de respeto por su profesión y conciencia de su pasión: ser artistas.

Ellos dan visiones de la realidad del país a partir del ejercicio del arte, con temas que muestran que no todo lo colombiano pasa por luchas intestinas, capos extintos que algunos medios pretenden revivir a toda costa o discusiones que parecen arrancadas de una tragicomedia sobre el Medioevo.

Ese reconocimiento no es palabrería: se nota en premios y estímulos que cualquier artista del mundo quisiera.

El pasado 6 de abril, Carlos Motta recibió el Vilcek Prize en la categoría ‘creative promise’, reconocimiento entregado desde el 2006 por la Fundación Vilcek a inmigrantes que “han hecho importantes contribuciones a la sociedad estadounidense a través de sus extraordinarios logros en investigación biomédica, artes y humanidades”, según explica la organización.

Iván Argote fue uno de los 21 seleccionados entre 4.421 postulantes de 138 países (es decir, casi todo el mundo conocido) para obtener el Future Generation Art Prize, premio internacional de arte contemporáneo que reconoce y presta apoyo a largo plazo para las futuras generaciones de artistas.

Argote, junto con los otros 20 seleccionados, exhibirá en el Palazzo Contarini Polignac Dorsoduro, en un evento paralelo a la edición 57 de la Bienal de Venecia, del 12 de mayo al 13 de agosto.

Más recientemente, Erika Diettes fue galardonada con la beca Tim Hetherington Trust y la Fundación World Press Photo, que reconoce el conjunto de su trabajo y destaca “el rigor periodístico en la investigación, la expresión emocional en su obra y el impacto en la ejecución de sus proyectos”.

Entienden afuera lo que aquí muchos se han negado a ver.

Por su lado, la cartagenera Ruby Rumie recibió hace pocos días el premio Women Together, otorgado por la Organización de Naciones Unidas, por su trabajo artístico, antropológico y social.

El reportero gráfico Henry Agudelo, en un trabajo que viaja por los linderos del arte, ganó el Premio Sony de Fotografía, en su categoría profesional, y los antioqueños Fredy Alzate y Juan Osorno fueron seleccionados por la Fundación de Arte Cisneros Fontanals (Cifo), de Miami, para recibir un estímulo y presentar sus obras en el Cifo Art Space, en Miami.

¿Se quedó alguien por fuera de este recuento? Con la cantidad de artistas trabajando seriamente en Colombia, no sería raro.

### **Premio de Poesía Ramiro Lagos**

**Los estudiantes premiados el 20 de abril de este año fueron Julia Lewitt, con el poema ‘Cuando me enteré de ti’, y Juan Carlos Hernández-Vega, con el poema ‘Reconocimiento del contraste’.**

**Consuelo Barrios / Vanguardia Liberal**



Los poemas fueron leídos por sus autores en el salón cultural del Departamento de Lenguas del Mundo de Worcester State University. Como se sabe, esta universidad, por iniciativa del profesor Antonio Guijarro, creó el Premio de Poesía Ramiro Lagos en el año 2016, otorgado en acto cultural solemne del 20 de abril de 2017.

Finalmente cabe resaltar el hecho de que un poeta de la talla de Ramiro Lagos, decano mayor de la poesía colombiana, autor de treinta y cinco libros, haya sido distinguido por seis instituciones docentes de Estados Unidos de América, y estas, unidas al mencionado ‘Premio de Poesía Ramiro Lagos’, han sido, en su orden: Worcester State University, Colloge of the Holy Cross, Quinsigamon Community College, Trinity College, Clark University Worcester Polytechnic Institute y Fitchburg State University.





## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Zaperoco

Inquisidor / Vanguardia Liberal



**No moriremos por inmersión.** Una noticia para los comerciantes de Mocoa es que los bancos están otorgando un plazo de seis meses para que quienes tenían cuenta abierta paguen sus deudas; y no importa si los deudores están en peores condiciones, porque parece que los bancos están beneficiando nada más a los comerciantes. O cuando menos así parece indicar esta cita del 16 de abril en la página económica: "En Mocoa: Bancos dan seis meses para pagar créditos a comerciantes afectados".

Y otra noticia del mismo día, muy buena, por cierto, fue lo que contaron en la página judicial, que alguien "muerto por inmersión" no se murió; es decir, cuando menos no murió por eso, porque, si se lee el significado de 'inmersión', esta no es causante de muerte alguna.

'Inmersión', de acuerdo con el Diccionario de la Academia, es un sustantivo femenino con tres acepciones que nos interesan: 1. Acción de introducir o introducirse algo en un fluido. 2. Acción de introducir o introducirse plenamente alguien en un ambiente determinado. 3. Acción y efecto de introducir o introducirse en un ámbito real o imaginario, en particular en el conocimiento de una lengua determinada.

Es tan impreciso decir que alguien "muere por inmersión", como que "murió de repente", como se decía hasta hace poco tiempo. Es más; lo dijo mejor alguna vez el inolvidable Gabrielito Dávila cuando le pregunté de qué había muerto alguien: "De lo puro malo que se puso", me contestó. Eso me recuerda al desafortunado Yogurtu Mghe, en una historia de Les Luthiers, que tuvo que huir del poblado por la escasez de rinocerontes: Resulta que el marido de la dama de la historia salió a cazar rinocerontes, y Yogurtu Mghe aprovechó entonces para metérsele en la cama, con la complacencia de ella, por supuesto; pero, sin rinocerontes, el marido regresó antes de lo previsto, y el muchacho tuvo que salir en pela.

**Aviso parroquial.** En el titular "San Pío, más cerca a los niños" (Primera. 17 de abril) hubiesen podido cambiar la preposición 'a' por 'de': "San Pío, más cerca de los niños"; es más coherente.

#### No confeccionamos listas

De un tiempo para acá, los comunicadores están utilizando palabras que, si bien tienen alguna posibilidad dentro de sus acepciones, el uso –que es el que manda– les ha dado una connotación distinta a lo largo de la historia. Así, por ejemplo, 'inedito' está siendo usado con insistencia como 'extraordinario', cuando sus acepciones remiten a 'no publicado' y 'desconocido', fundamentalmente; y ahora a todo –como la gran cosa– le ajustan el inapropiado adjetivo.

Hay otro caso, con el verbo 'confeccionar', que puede verse como ejemplo en esta cita de la sección Deportes del 19 de abril: "Búcaros está empezando a confeccionar la nómina". Sus acepciones, de acuerdo con el Diccionario de la Real Academia Española, son: 1. Hacer una cosa material, especialmente algo compuesto de varios elementos, como un licor, un dulce, un veneno o una prenda de vestir. 2. En farmacia, hacer confecciones, preparar según arte los medicamentos. 3. Preparar o hacer obras de entendimiento, como presupuestos, estadísticas, etc.

Aunque, siendo justos con las posibilidades, cabría revisar las acepciones de 'nómina', a ver si esta puede confeccionarse, talvez desde la tercera acepción del verbo.

De acuerdo con el Diccionario, 'nómina' es: 1. Lista o catálogo de nombres de personas o cosas. 2. Relación nominal de los individuos que en una oficina pública o particular han de percibir haberes y justificar con su firma haberlos recibido. 3. Haberes que ha de percibir el trabajador que figura en nómina.

Entonces, no se confecciona una nómina ni esta es obra alguna de entendimiento, como otra lista cualquiera.

**Cambiando de tema,** vi esta información en la sección Bucaramanga del 27 de abril, firmada por José Luis Pineda: "A partir de hoy queda prohibido el giro a la izquierda en la carrera 33 con calle 56...". Pregunto: ¿Alguna vez ha existido esa posibilidad de cruce?

Me parece que el periodista –hablando de cruces– tiene cruzados los cables, como tantos bumangueses, especialmente los taxistas, que llevan al pasajero a la calle 36 con 18, cuando les ha pedido una carrera "a la carrera 18 con calle 36".

Y es endémico este mal.

### Anecdótico musical



El prestigioso guitarrista Atahualpa Yupanqui cumplía 70 años e invitó a su madre a celebrarlo, la cual tenía 90 años. Ésta, después de pasar 2 días con él, y antes de despedirse le dijo: Hijo, siempre has hecho lo que has querido, ya es hora de que dejes la guitarra y te busques un trabajo decente

**Festivalito Ritoqueño de música colombiana**  
Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

**Grupo argentino Les Luthiers ganó premio Princesa de Asturias**

AFP / El espectador

La institución española responsable de otorgar el premio aseguró que los textos del grupo "se distinguen por la riqueza de su léxico y están plagados de juegos de palabras inteligentes y originales".



Tomada de Facebook.com/pg/LesLuthiersOficial/

El grupo musical humorístico argentino Les Luthiers fue galardonado este miércoles con el premio Princesa de Asturias de Comunicación y Humanidades 2017, anunció esta institución española.

En un comunicado, la fundación valoró que los espectáculos del grupo, que acumula 50 años de carrera, "se caracterizan por una combinación de música y humor inteligente, además de una peculiar utilización de instrumentos musicales creados por ellos mismos a partir de elementos cotidianos".

Sus textos "se distinguen por la riqueza de su léxico y están plagados de juegos de palabras inteligentes y originales, características que conforman lo que se conoce como 'estilo Luthiers'", añade.

"Nacido hace medio siglo en el ámbito universitario, es uno de los principales comunicadores de la cultura iberoamericana desde la creación artística y el humor", dijo en un breve acto en Oviedo (norte de España), donde tiene su sede la fundación, el presidente del jurado, Víctor García de la Concha.

Según recordó, el grupo ha atraído a "cientos de miles de espectadores de todas las generaciones", y con sus actuaciones se ha erigido en "un espejo crítico y un referente de libertad en la sociedad contemporánea".

A lo largo de su dilatada carrera, y para acompañar sus letras, Les Luthiers han recurrido a diferentes géneros musicales como boleros, corridos mexicanos, óperas, zarzuelas y tangos. Han compuesto más de 170 canciones y construido más de 30 instrumentos musicales, recordó el jurado.

El premio al grupo argentino consistirá en una escultura de Joan Miró, una dotación de 50.000 euros (54.000 dólares), un diploma y una insignia. Lo entregarán los reyes de España, Felipe y Letizia, en un acto previsto en otoño (boreal).

Entre otros premios, Les Luthiers recibieron en 2011 el Grammy Latino a la excelencia musical.

Al año siguiente, y a modo de reconocimiento, el gobierno de España les concedió la nacionalidad por carta de naturaleza.

Al premio de Comunicación y Humanidades concurrían este año 28 candidaturas de 12 países diferentes.

**Emisoras que en tiempo real comparten con nosotros la música colombiana:**

Cantar de los Andes

[www.cantardelosandes.com](http://www.cantardelosandes.com)

Emisora Estación V

[www.estacionv.com](http://www.estacionv.com)

Emisora Luis Carlos Galán Sarmiento

[www.emisoracultural.com](http://www.emisoracultural.com)

Emisoras UIS

[www.radio.uis.edu.co](http://www.radio.uis.edu.co)

Emisora Universidad Autónoma de Bucaramanga

[www.unab.edu.co/radio](http://www.unab.edu.co/radio)

Ondas de Fusacatán

[www.ondasdefusacatan.org](http://www.ondasdefusacatan.org)

Radio Católica Metropolitana

[www.rcm1450.com](http://www.rcm1450.com)

Soy Colombiano

[www.soycolombiano.com](http://www.soycolombiano.com)

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

EMERGENTES XLII

### De bardos e historias

Angela Martin Laiton / El Espectador

Presentamos el dúo **The Black Wooden Box**, compuesto por **Danna Valentina García Román** y **Kevin Stuart Sánchez Moss**, que mezcla su música con literatura fantástica.



Kevin Stuart Sánchez Mossyenda y Danna Valentina García Román. / Archivo personal

En la tierra de humanos sin mucha magia son The Black Wooden Box una pareja de enamorados por la música celta y las historias fantásticas que se traen las historias directamente desde Therra. Luego, como antiguos bardos, recitan las historias acompañados de violines, laúdes, pianos, guitarras y bajos.

Ambos estudian antropología en la Universidad Nacional de Colombia y beben de dicho conocimiento para su creación artística. Su música está enriquecida por la mitología celta, la literatura y el rock. Se han propuesto la creación de un mundo paralelo desde el que enriquecen su quehacer artístico. En este camino ya lograron llegar a su primer proyecto, hacer de Therra un lugar en el que cohabiten otros humanos desde este lado de lo que parece real. El desafío está claro, la música como canal para creer que la magia existe, la llevamos dentro y excede lo material.

En su canal de Youtube han dado pasos en este camino que a veces no promete mucho a los artistas colombianos. Allí muestran sus obras y han ganado su público. Es a través de este medio que le dan vida a Therra y todo lo que en ella pueda existir.

**¿Cómo se conformó The Black Wooden Box?** Nosotros entramos a estudiar antropología y desde el primer día conversamos alrededor de la música. Un día grabamos el primer video y lo subimos al canal. Hacemos normalmente metal sinfónico.

**¿En qué ha influido la antropología en lo que hacen desde la música?** Durante la carrera hemos aprendido a entender y también a desaprender las cosas que nosotros creemos. Así mismo nos dimos cuenta de que existen muchas realidades alternas, paralelas, que cuentan historias diferentes. Nosotros quisimos crear una realidad paralela con la música, contamos historias y le metemos nuestro estilo. La antropología ha abierto muchas puertas mentales en nosotros para aceptar que así no podamos ver una realidad, esta existe y es igual de válida que cualquier otra.

**¿Qué tipo de música están interesados en hacer? ¿Cómo quieren identificar lo que hacen?** Es más, con el tema de la magia, el tema de los dragones. Estamos creando un disco que trata sobre un mundo que nosotros inventamos, tiene muchos personajes, nosotros somos unos de esos personajes. Lo chévere también es que relacionándolo un poco con la carrera, la antropología nos permite creer en esas cosas, creer que existe magia, creer que existe algo más que lo físico y lo material.

**¿Por qué es importante tener en cuenta otras realidades?** Porque nosotros solemos juzgar todo desde nuestro punto de vista, ese es el principal problema de nuestra sociedad, por eso existen tantas guerras. Siempre intentamos imponer una sola cosa que consideramos verdad absoluta y no tenemos en cuenta que también es una invención nuestra, que puede haber otras maneras de observar y concebir el mundo, otras explicaciones al mundo que nosotros desde nuestra sociedad creamos.

**¿A qué se debe el gusto por la música celta?** El señor de los anillos fue la mayor inspiración.

**¿Por qué el nombre The Black Wooden box?** The Black Wooden Box nos parece un nombre perfecto porque es una caja de madera negra de la que salen cosas, no solo música. Nosotros también compartimos libros, críticas, es lo que queremos transmitir.

**¿Cómo influye la literatura en lo que hacen?** Igual que con la música, los mundos están dentro de un libro, uno puede vivir un libro, ser parte de la historia. Para mí, uno no puede separar una de la otra. De hecho, tenemos futuros proyectos con la música y la literatura, sacar disco y sacar un libro aparte donde contemos historias del mismo mundo que creamos para el disco.

**La mística.** Algún tiempo atrás, en un lugar de la mar, viajaba aquel viejo marino, la historia contaba palabras, derramaba dioses, traiciones y olvidos. Cuando una historia de mar bese en tus labios la sal. Cuando una historia de amor se convierte en canción. Una mujer duerme, su piel pálida contrasta con el escarlata de su cabello. El sueño aparece intenso, le humedece la piel del rostro, cada poro brota húmedo y salado, gotas pequeñas van juntándose, amenazando con formar gigantescos océanos.

Despierta inquieta después de naufragar en sueños, limpia en su rostro los restos de sudor salado y busca la forma de salir a tomar aire. Ve la luna brillar redonda y arrogante a través de la noche, vuelven los vestigios del sueño que parece tan real. Therra está habitada por diversos seres, animales humanos y no humanos, criaturas fantásticas que transitan valles y montañas. La magia habita los bosques y lagunas. Infinitos secretos, antiguas canciones épicas, magos testigos de la historia. No puede ser real tanta locura. Ella debe abandonar la lectura nocturna, antes de que su vida se convierta en una extraña apología viviente del clásico de Lewis Carroll. Lleva la mano a la frente buscando fiebre, nada.

Necesita escribir lo que sueña, necesita que esas páginas escritas actúen como anclas en la realidad, que hagan tangible la existencia fuera del sueño y al tiempo lo perpetúen. Una noche en medio de sueños intranquilos y tormentas oceánicas, sintió que aquella realidad paralela la absorbía, no encontraba el camino de vuelta ¿Cómo despertar?

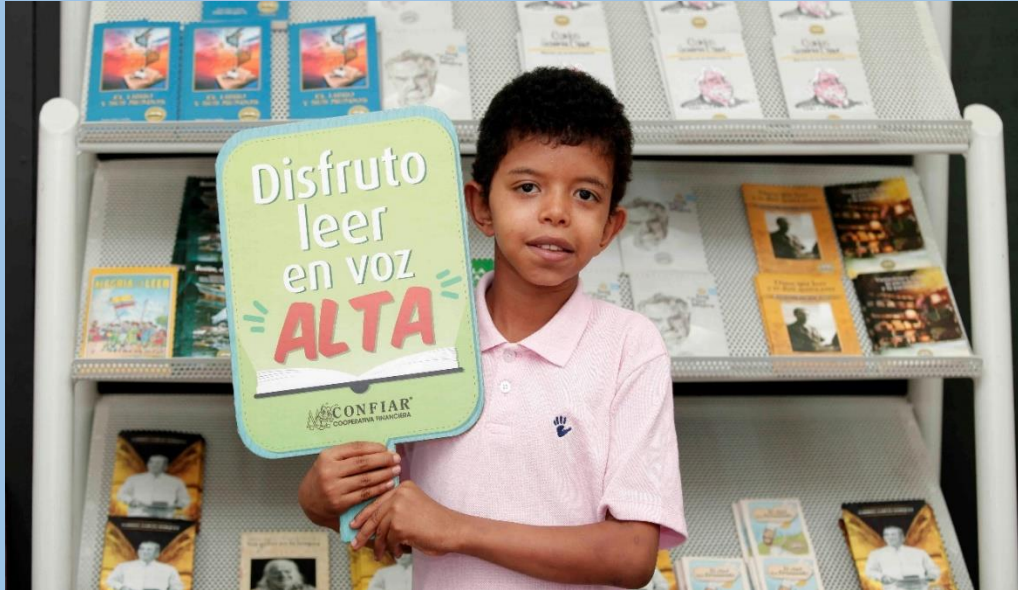
Lejos, en medio del mar, divisó a otro naufrago, un habitante de Therra que buscaba el camino a casa después de la tormenta. Se acercaron, conversaron largamente en medio de un mar que se mostraba ahora tranquilo. Al despertar, el naufrago estaba allí.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### 75.000 libros para fomentar la lectura en el país

Cortázar y Borges hacen parte de una estrategia para que los grandes autores lleguen a regiones más apartadas del país. Más de 5.000 ejemplares fueron regalados en la Feria del Libro.  
Semana.com



En la Feria del Libro en Bogotá, muchos se sorprendieron de que en uno de los stands, no había ningún ejemplar para comprar. Más de dos mil títulos estaban ahí simplemente esperando a que alguien llegara a recogerlos. Se trata de un stand que no correspondía a una editorial, sino a la cooperativa Confiar.

En los últimos años, la entidad ha desarrollado un programa que pone a disposición del público los relatos de Miguel de Cervantes, Homero, los hermanos Grimm, Roberto Fontanarrosa, David Sánchez Juliao, José Asunción Silva, Héctor Abad Faciolince, Roald Dahl, Albert Camus, Ernest Hemingway, Julio Cortázar, Antoine Chéjov, entre decenas de autores nacionales y de propiedad universal. En la últimos dos años en la feria ya han repartido cerca de 7.200 libros.

Le puede interesar: El libro de las heroínas

Más de 280.000 personas entre estudiantes de escuelas, colegios, organizaciones barriales y comunitarias, amas de casa, obreros entre otros, de Antioquia, Boyacá Casanare, Meta, Risaralda y Cundinamarca, se han vinculado a esa estrategia que también apoya espacios como el Festival de Poesía de Medellín y, en Bogotá, el Festival de Teatro Alternativo, el Festival de Cine Ojo al Sancocho y diferentes expresiones más de arte alternativo y popular.

La Cooperativa también financió la construcción de la sede del Teatro Matacandelas y ha extendido su apoyo a colectivos teatrales como Teatro Hora 25, el Pequeño Teatro, Casa Teatro El Poblado, entre otros.

"Toda actividad que fomente la lectura y eleve el nivel de conciencia de los individuos siempre dará ganancia, una que no se traduce en dinero pero que indudablemente contribuye en el inventario de hombres y mujeres libres, con pensamiento crítico y autónomo" dijo el Gerente Cooperativo de Confiar, Oswaldo León Gómez Castaño, quien presentó en Bogotá, la estrategia de promoción de la lectura en la reciente Filbo.

Le recomendamos leer: Los mejores escritores menores de 40 años

Los libros se imprimen en la editorial Pregón: una microempresa del sector gráfico creada en 1993 por un grupo de asociados de Confiar que arrancó con un crédito que pagaron en tiempo récord. Hoy son aliados claves para la Cooperativa.

Una estrategia cultural por la mujer

Esta semana se lanzó la nueva plataforma virtual que resalta el trabajo de la mujer colombiana. La primera destacada fue la octogenaria educadora, activista y defensora de derechos humanos María Tila Uribe, quien actualmente trabaja por el país en la Unidad de Víctimas.

A través de documentales y micro historias que estarán alojadas en [www.mujeresconfiar.com](http://www.mujeresconfiar.com) se dará a conocer el trabajo y la vida de mujeres que desde el arte, el deporte, la cultura, la ciencia, la política, el ambiente, el trabajo social y comunitario, aportan al desarrollo de sus comunidades. En el esfuerzo común y solidario de estas mujeres radica el cambio de nuestra sociedad, de ahí la idea de darlas a conocer.

También sugerimos: Vila-Matas, el hombre que comenzó a ser escritor cuando no entendió una película

Además de la producción audiovisual, la plataforma busca difundir el trabajo de estas mujeres a través de artículos, entrevistas, libros, obras y demás productos que den cuenta de su trabajo y el legado que construyen a diario. Estos productos serán alojados en la plataforma para que cualquier público pueda acceder a él.



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### **¡Hemos aprendido a pronunciar el sonido de la jota solo con 'James'!**

**A nadie, ni por asomo de broma, se le ocurre pronunciar 'Yeims'.**

**Jairo Valderrama V. / Profesor Facultad de Comunicación Universidad de la Sabana / El Tiempo**



La norma: solo se escriben con jota (repitamos) los verbos tejer, cruzir, brujir y grujir.

Foto: 123rf.com

Cuando son frecuentes y cercanos, los errores del idioma tienden a pasar como expresiones correctas. "Lo importante es que se entienda", dicen algunos facilistas. "Hací, hezoz hazuntoz del hidioma no deven hinquietar ha nadie", escribiríamos nosotros para respaldar tan "admirable" afirmación. ¿Cierto que me entendieron? Aun así, ¿les parece adecuada la forma en que se escribió la última oración entre comillas?

La ortografía desacertada, ese "mal aliento de la escritura", como anotó el periodista Héctor Abad Faciolince, aumenta porque la premura en la comunicación y la celeridad impuesta por la tecnología de estos tiempos, entre otras causas, llevan a escribir más con el instinto, o el afán, que con la razón. A pesar de ello, califican de "progreso" esa masificación encarrilada del pensamiento en los desordenados mensajes de texto.

En esta oportunidad, vamos a recordar los usos de los verbos que se escriben con las letras ge y jota. Muchos lectores y escribientes suponen que el "corrector" del computador se encarga de "esos asuntos", y que aprender ciertas reglas idiomáticas constituye solo una pérdida de tiempo.

Sin embargo, contrariando la inmensa lucidez de quienes así imaginan, de esos omnisapientes dioses, pasemos a precisar algunos detalles muy sencillos al respecto:

Los verbos terminados en las sílabas "ger" y "gir" se escriben siempre con la letra ge, con "la de gato". Se exceptúan los verbos tejer, cruzir, brujir y grujir.

Acerca de esto, citemos algunas precisiones que parecen obvias, pero recordando los errores en esta materia parecen no serlo tanto. El sonido de la ge y la jota con las letras "i" y "e" es el mismo: "Jerónimo", "gema"; "jirafa", "girón". Quizás, por eso rescatamos en plena forma nuestra colombianísima (¿o "colombianada"?) expresión en el Mundial de Fútbol de 2014 para referirnos a la estrella de nuestro balompié: "James".

Ahora a nadie, ni por asomo de broma, se le ocurre pronunciar "yeims"; pero no pasa lo mismo con "Jenny", que se encuentra como "Jeni", "Yeny", "Jennita", y pocos dejan de decir "Ye-ni". ¡Los colombianos hemos aprendido a pronunciar el sonido de la jota solo con "James"!

En cambio, con las vocales "a", "o" y "u" el sonido sí cambia cuando preceden a la ge y a la jota: "jamás", "garantía"; "jovial", "gotera"; "jueves", "gutural". Aquí parece todo muy claro; los usuarios frecuentes del idioma rara vez incurrir en faltas de esta naturaleza, a pesar de que me he encontrado con "gitaras", "gineas" y "gerras".

Planteadas esas aclaraciones, va la norma: solo se escriben con jota (repitamos) los verbos tejer, cruzir, brujir y grujir. Todos los demás se escriben con ge, "con la de gato".

Cuando se busca "brujir" en un diccionario, hay una remisión a la palabra "grujir".

Grujir —dice la Real Academia de la Lengua— es "igualar con el grujidor los bordes de los vidrios después de cortados estos con el diamante". Quizás si se cortan los vidrios con un material distinto al diamante ya no se dirá "grujir". En cuanto a los significados de los otros verbos, es común su conocimiento.

Relaciono una lista de verbos con esas terminaciones: elegir, proteger, corregir, recoger, converger, fingir, emerger, dirigir, escoger, surgir, exigir, acoger, afligir, sumergir, infringir, urgir, regir, infligir, erigir, sobrecoger.

Y esta inquietud por plantear estas normas surgió porque en un diario nacional, que ha circulado por más de un siglo en el país, encontré estos titulares de prensa: "Elijen [sic] alcalde de Aratoca" (15 de marzo de 2005); "A elejir [sic] el barrio más navideño" (12 de diciembre de 2001); "A protejerse [sic] del sarampión" (19 de mayo de 2002).

Acerca de la caída de un árbol, un redactor cuenta: "...de un momento a otro, sintieron un crugido [sic] y el techo se les vino encima" (30 de marzo de 2009). Y sobre el avalúo catastral, se dice en otra nota de prensa: "...nuevos formularios a los dueños de predios cuyo avalúo fue actualizado el año pasado, para correjir [sic] la supuesta equivocación" (13 de abril de 1999).

De esta manera, para las personas que escriben con descuido "...les enviamos nuestros sentimientos de condolencia, que aflije [sic] en estos difíciles momentos a sus familias" (27 de junio de 1995).

Con vuestro permiso.



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Germán Borda, un compositor de la vida y la música

Luisa Rendón Muñoz / El Espectador

El colombiano Germán Borda, compositor, escritor, crítico, profesor y comentarista musical, ha logrado que sus composiciones musicales y literarias trasciendan para poder ser escuchadas y leídas en otras partes del mundo. En Europa se estrenó el 23 de abril parte de su obra para orquesta y trombón por un director sueco, el maestro Gustafsson, y su orquesta en Suecia.



Foto: Wikipedia

La mente y el corazón a veces parecen coger caminos diferentes, pero cuando la vida muestra una esperanza en el interior que diga que se puede llegar con los dos instrumentos en la mano y cumplir la meta, no hay nada en el mundo que interfiera en la realización de ese sueño. Músicos y poetas, escritores y pintores, todos van en la dirección de encontrar algo, por lo menos de escudriñar lo que nadie les haya dicho, buscando que nada se les quede por fuera de sus idealizaciones y que esto, en algún momento, pueda llegar a comunicar algo a los demás.

Hay escritores que sueñan que en sus letras haya una armonía que no sólo la sienta él, y hay compositores que buscan que sus letras puedan ser un puente para comunicar en sonidos lo que las letras no logran hacer universalmente. El Colombiano German Borda, compositor, escritor, crítico, profesor y comentarista musical, ha logrado que su composición trascienda a tal punto de que se logre escuchar en otras partes del mundo. Un ejemplo de esto es mencionar que en Europa se estrenó el 23 de abril parte de su obra para orquesta y trombón por un director sueco, el maestro Gustafsson, y su orquesta en Suecia.

"En medio del estrés de un ensayo se me apareció un gigante búlgaro, a quien yo veía tocando trombón, muy parco - jamás habíamos hablado- y dijo <<Maestro escriba un concierto para mí>> pasaron dos años y un día me senté y escribí el concierto, la sorpresa del maestro Slavov y su entusiasmo cuando recibió la partitura fue enorme, (creo había olvidado su solicitud) meses de diálogo y al fin lo presentó un jurado de la Filarmónica de Bogotá, en el que no fue aceptado. En el jurado estaban el maestro Belli y Carlos Villa (luego ambos se han disculpado ampliamente) así que recurrimos a la orquesta de estudio. (<https://www.youtube.com/watch?v=243ZhsCRR4I&feature=youtu.be>) Casi no se lleva a cabo pues hubo disturbios en la Nacional, y convencido de que había un raro sino en la obra casi no la presentamos. Mi sorpresa fue enorme cuando el maestro Gustafsson me envió un correo preguntando si le da vía libre para incluirlo en el repertorio y estrenarlo en Suecia. Será el día 23 de abril, me dijo. Una entrevista posterior con la actual directora administrativa de la OFB, Meluk, me confirmó el viejo adagio: nadie es profeta en su tierra".

La decisión de componer no fue por descarte. En Viena, donde empezó a desarrollar sus estudios de piano, descubrió que para estar al nivel que él quería tenía que haber comenzado hacía muchísimo tiempo. También tenía anhelos de ser director, pero su timidez era un obstáculo, porque se le hacía muy difícil dirigir a muchas personas. Al final, se sobrepuso a todas las dificultades y a sus miedos. Terminó lo que había escogido, ser compositor, algo que, además, alternó con la literatura.

Como compositor ha escrito para solistas, violín, cello, flauta, oboe, clarinete, percusiones, fagot. Actualmente se encuentra escribiendo para cuatro trombones, lo que, dentro de la esfera de la composición, lo hace ir más allá en su campo. Afirma que va un paso adelante en el desarrollo armónico. Consecuente con su recorrido en la historia, cree que su obra es un extraordinario complemento, entre el clasicismo y la época actual.

Aunque reconoce que ahora hay personas que hacen música con sintetizadores y que además crean una atmósfera en lo moderno, no demerita lo que se puede crear, porque cada una de estas manifestaciones del arte van de acuerdo con la época.

Los años no han sido un obstáculo para querer seguir componiendo, porque a sus ochenta, cree tener una juventud que no se ve en el cuerpo, sino en las ganas de serlo, manifestándolo así: "Los Incas decían al levantarse: No estaré enfermo hoy, y no se enfermaban. Yo digo siempre, soy un joven con muchos años y voy a permanecer así".



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

Germán Borda ha obtenido una serie de premios y distinciones a lo largo de su carrera, entre los cuales se destacan el premio "Pegaso de Plata", de la sociedad Arte de la Música en 1979 (Espacios, obra para cuerdas), y mención de honor en el concurso de Colcultura por sus seis microestructuras para piano en 1979.

La catarsis con la literatura fue distinta a la de la composición. La diferencia la hace al decir que, en la escritura de una obra, puede mostrarse de inmediato, en comparación con su composición musical, que viene a existir cuando alguien más la toca. En el 2001 publicó su primera novela, "Visiones de Peralonso, niño descubridor de América", a la que siguen numerosas obras literarias de varios géneros como cuentos, poesía y ensayos, como también obras de teatro. Próximamente, lanzará su libro "La maraña de la Manigua", una novela sobre la conquista y la selva colombiana, donde vivió varios años.

"La naturaleza -escribe allí- se confabulaba en un concierto de luces, reflejos, iridiscencias impregnadas de un mar suave, mórbido, tranquilo. Aves aún no diseñadas en la mente del hombre sombreaban la meseta de arena raptada al océano y en coito perenne con la playa. Su graznido era una invitación a paraísos inusitados, desconocidos y soñados, con ropaje de sortilegios y colores en nigromancia poética. El viento cincelaba las palmeras, las mecía, a manera de cuerdas gigantes, liras de un cosmos tropical fascinante, embriagador, obnubilante. La música se mezclaba con el contrapunteo de la selva, que como una concha acústica respondía."

Podría decirse para finalizar que hay personas que sobresalen, y no propiamente solo creer que todo está hecho, sino porque en su necesidad de búsqueda, de encuentro con el mundo y lo que lo rodea, hacen crear y creer que la vida es un instante que se reduce a la nada, pero nada de esto es posible si no detenemos el tiempo para asombrarnos.

### El lenguaje en el tiempo / ¡Hey, por favor!

La palabra "¡hey!" estuvo ausente de los libros de la Academia, pero aparece en el 2010.

Fernando Ávila / El Tiempo



Fernando Ávila, delegado de Fundéu en Colombia.

**Cita: ¡Hey, por favor, es apenas obvio! (Bocas).**

Comentario: la palabra "¡hey!", repetida varias veces en la entrevista que concede Juanes a la revista Bocas, estuvo ausente de los libros de la Academia, pero aparece ya en el Diccionario de americanismos, 2010, de la Asociación de Academias de la Lengua Española, como interjección para llamar la atención. Deriva de la exclamación inglesa hey.

**Inerme y desarmada**

Pregunta: ¿No es redundante la frase de Voz "Son crímenes cobardes contra gente inerme y desarmada?", Jorge Parra.

Respuesta: podría no serlo. Está claro que desarmada es 'sin fusiles, sin pistolas, etc.', mientras que inerme, que significa 'sin armas', se suele usar más en sentido figurado para indicar que no se tienen recursos para enfrentar al enemigo.

La frase de Voz puede ser más correcta por expletiva que incorrecta por redundante.

**Asequible**

Cita: "Una matrícula accesible" (aviso).

Comentario: según el Diccionario panhispánico de dudas, 2005, accesible y asequible son sinónimos para expresar la 'facilidad de lectura de un texto'. "La crónica es accesible" es lo mismo que "La crónica es asequible", o sea, que es comprensible.

Para otros efectos, no son sinónimos. Accesible significa 'que tiene acceso', "La universidad es accesible por la carrera 13", o 'afable en el trato', "El rector es persona muy accesible". Y asequible es 'de precio moderado'. El aviso mejora si se escribe "Matrícula asequible".

**Contra reloj**

Cita: "Contrarreloj para resolver salida a 752 guerrilleros".

Comentario: según el Diccionario de la lengua española, 2014, contrarreloj, unido, o contra reloj, separado, es la carrera ciclística en que 'los participantes salen de uno en uno a intervalos regulares, y se clasifican según el tiempo invertido por cada uno para llegar a la meta', mientras que en locuciones adverbiales, "Trabajamos contra reloj", o adjetivas, "Tiene trámite contra reloj", en las que contra reloj significa 'con mucha prisa por disponer de un plazo de tiempo muy corto', se usa solamente la forma separada, contra reloj.



**Festivalito Ritoqueño de música colombiana**  
Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

**XXVII Festivalito Ritoqueño de música colombiana**  
**Grandes Benefactores**



Evento apoyado por el Ministerio de Cultura  
Programa Nacional de Concertación Cultural



**ALCALDÍA DE  
BUCARAMANGA**

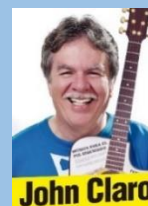


**Lógica Ética & Estética**  
Gobierno de los Ciudadanos



**instituto  
municipal  
de cultura  
y turismo**

Bucaramanga





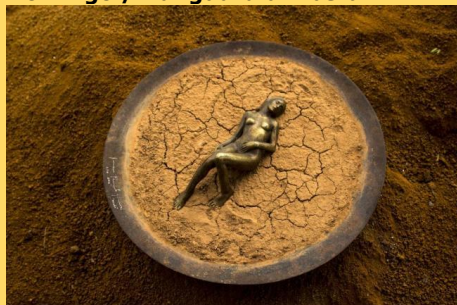
## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### La pureza de la línea

La línea y sus posibilidades, su pureza, es la gran fascinación poética de Javier Pinto Gómez, este maestro santandereano que vive desde hace años en Barichara, Santander.

Domingó / Vanguardia Liberal



La interacción del volumen y el espacio como evento primordial de la escultura tiene en la obra del maestro Javier Pinto Gómez un particular enunciado: la pureza de la línea, ya que este carácter es parte destacada de la forma, incluyendo en algunas oportunidades, líneas incisas o trazas de líneas que se mueven de forma invisible, pero que estructuran la forma, y dan a la materia un lugar insospechado en el espacio, a la vez que la dotan de significados inesperados.

Con una sólida formación artística en Italia, el maestro Javier Pinto crea sus esculturas impregnado por esa luz de casi perpetua aurora, tan propia de Barichara, donde las suaves colinas de este territorio dialogan con las texturas de las piedras, que dejan al descubierto en generosas ocasiones el amarillo de la tierra, que pinta el horizonte con ese sabor que nos recuerda por momentos a Vincent Willem van Gogh, configurando un espacio esencialmente espiritual. Tal vez por ello, las obras de Javier son tan precisas y profundas a la vez, y se comprende su obsesión por la pureza de la línea, que se manifiesta en todas sus obras, ya sean de un impecable realismo o algunas esculturas abstractas en que la línea se declara visible, pero que adquiere visos miméticos según sea el espacio que ocupen.

Hasta ahora, el maestro Pinto Gómez ha realizado obras de pequeño y mediano formato, pero empezará muy pronto su aventura con esculturas de gran tamaño, y es allí donde veremos, con mayor esplendor, la calidad artística de este valioso escultor santandereano, que se deleita con los complicados métodos propios del arte del cincel, la dureza de la piedra, la delicadeza de la arcilla o del misterio del fuego, ese arcano tan propio del arte escultórico, en que la paciencia y el talento se unen y "... a fuego lento surge la luz del día, el amor, el aroma de una niebla lejana", como dijo Neruda. Ahí entiende uno por qué al observar sus obras se experimenta una sensación trascendente que se vincula con la luz o los misterios de la vida.

El maestro Javier Pinto es de esos artistas que han buscado su expresión artística no solo a partir de la honestidad de su propio espíritu, de su talento y sus estudios, sino en una constante relación armónica, ya con el paisaje que lo envuelve, ya con la naturaleza indómita, la historia del arte, las culturas antiguas y sus manifestaciones escultóricas o la sencillez de las gentes campesinas que tanto admira. Por ello sus obras son un recorrido placentero que jamás termina, que va más allá de una simple representación conceptual llena de significados, sino que son una experiencia vital, que conmueve hasta al espectador más indiferente. Se percibe en cada obra un mundo espiritual, pero conectado con los avatares de los actuales tiempos. Es tan actual su obra, que se siente el pulso de antiguas culturas, que por su trascendencia han llegado hasta nuestros días tan frescas y con posibles respuestas que aún hoy observamos con misterio o con dudas, con algo de desconfianza, porque tal vez sentimos temor al conocimiento del pasado de culturas que no han sido eje central de nuestras actuales sociedades. Por ello, las esculturas de Javier Pinto son una invitación amable que nos llena de confianza, para que nos acerquemos placenteramente a un conocimiento que nos negamos hoy, porque parece que nuestras prioridades han cambiado y sentimos miedo de que nuestras verdades actuales sean solo el eco de alaridos de demonios agonizantes; por ello, el arte de Javier Pinto tiene la propiedad de liberarnos de esos atávicos sentimientos, y nos ofrece las posibilidades de experimentar los hallazgos sencillos y limpios de la vida y la riqueza diversa de nuestra cultura.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### El salsero europeo

Yuri Buenaventura ejerce un magnetismo en el público por su emotividad en tarima.

Por: Óscar Acevedo / El Tiempo



Yuri Buenaventura está de gira por el país, ya pasó por Medellín y Cali y faltan las presentaciones en Barranquilla el 19 de mayo y en Bogotá el 26, para completar un periplo que ha tenido gran despliegue en los medios nacionales.

No es el típico salsero caribeño o neoyorquino: este personaje se labró la fama en Francia y ha construido allí su carrera montando versiones salseras de Aznavour, Brel y otras leyendas de la canción gala.

La suya es una voz de barrio, con el tono nasal que diferencia el canto popular del académico, y su pronunciación del francés tiene un sabor latino.

Los arreglos de su repertorio son prudentes y funcionales, basados en la clave y afinados en la tradición salsera sin tomar muchos riesgos.

Revisando su videografía, se nota que la eficiente sección de vientos es originaria de Europa y su sección de percusión y coros está conformada principalmente por latinoamericanos, factor que define el acento tropical de su música.

Yuri ejerce un magnetismo en el público por su emotividad en tarima y por los gestos que le imprime a sus ejecuciones, que se apartan de la típica coreografía de la línea de voces de nuestras orquestas de baile.

Como personaje del espectáculo, el perfil de Buenaventura narra una historia de éxito que ha fascinado a los medios de comunicación, la del emigrante que aterriza sin nada en el extranjero, empieza desde el fondo y llega pronto a la cima con su talento.

Sin embargo, debido a que se forjó musicalmente lejos de la audiencia natural de la salsa, que es América Latina, tiene aún la tarea pendiente de conquistar ese público latinoamericano conservador que se desconecta con cualquier sonido foráneo que se salga del libreto.

La temática de sus canciones se aparta de la frivolidad de la salsa actual, que no logra hablar de otra cosa que del mismo romance trasnochado y cansón.

Con temas como *El guerrero*, sobre el líder asesinado Luis Carlos Galán, o la canción *El banano de Urabá*, de contenido claramente político, Yuri Buenaventura se desmarca de la salsa comercial y asume una postura valiente.

El único lunar de la visita de este cantante a Colombia es el costo de la boleta, cobrar un millón de pesos por silla es un error, eso lo margina del pueblo al que le habla en su repertorio.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### EL ARTE Y LA CULTURA

## Monteverdi, otro centenario olvidado

Por: Manuel Drezner / El Espectador



Es una lástima que las entidades culturales no tengan en cuenta importantes efemérides que pasan desapercibidas, a pesar de tratarse de grandes figuras de la historia de la cultura. En el pasado más inmediato, quienes tenían el deber de conmemorar a esas figuras las han ignorado y por eso, para citar unos ejemplos, cuando los centenarios de Mark Twain, o de Haydn, o de Chopin, o de Schubert o de tantos otros, solo algún aislado columnista los recordó.

Parece que va a suceder lo mismo con otro centenario que se celebra en estos días, el de Claudio Monteverdi, quien nació en mayo de 1567, hace 450 años, y que es una de las figuras más importantes de la historia de la música, tanto que algunos sin hipérbole consideran a Monteverdi a la altura de un Mozart o de un Beethoven. Aparte de haber sido el compositor que marcó la transición entre el renacimiento y el barroco, fue quien introdujo a la música una cantidad de recursos, aún usados en nuestros días, tales como el pizzicato en instrumentos de cuerda y el trémolo, sin el cual la mitad de la música de Hollywood no existiría. En sus obras, en especial las óperas y los madrigales, incorporó elementos emocionales que hasta ese entonces eran desconocidos, que hicieron que la música pasara de ser un arte para entretener a convertirse definitivamente en una expresión incomparable de sentimientos y reflejo del espíritu humano.

Todo lo anterior fue claramente originado por Monteverdi, y aunque este escribió que se rieron de él cuando usó por primera vez lo descrito, lo cierto es que la influencia de este genio dejó una huella honda en la historia de la música. Por mucho tiempo fue músico de la corte de Mantua bajo los Gonzaga y siempre se quejó de que su sueldo no solo era bajo, sino que muchas veces tampoco se lo pagaban a tiempo. Eso no le impidió ser el autor de las primeras óperas que aún figuran regularmente en el repertorio, tales como *Orfeo* y *La coronación de Popea*, que tienen momentos inolvidables. Cuando pudo librarse de la que podríamos llamar esclavitud de los Gonzaga y fue nombrado músico principal de San Marcos en Venecia, escribió tantas obras maestras que aún perduran entre las cumbres de la música de todos los tiempos.

Lástima que no se haya aprovechado la ocasión para hacer homenaje entre nosotros al gran Claudio Monteverdi. Irónicamente, la última vez que se programó entre nosotros un concierto importante con obras del músico, unos disturbios obligaron a que se cancelara el concierto.



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

EL AUTOR MEXICANO NACIÓ EL 16 DE MAYO DE 1917 Y MURIÓ EL 7 DE ENERO DE 1986

### Juan Rulfo, el muerto que habla

Nelson Fredy Padilla / El Espectador

Se cumplen cien años del nacimiento de uno de los escritores más influyentes de América. Colegas explican las claves de su obra y por qué le bastaron dos libros para convertirse en clásico: la novela "Pedro Páramo" y los cuentos de "El llano en llamas".



Escultura en memoria de Juan Rulfo hecha por el artista Javier Silva como parte de los preparativos del centenario del natalicio del autor, en la plaza del municipio de Tuxcacuesco. El martes habrá celebraciones en todo México. EFE

Pasó a la historia de la literatura universal por llevarnos de la mano a Comala en busca del fantasma de "un tal Pedro Páramo" y hacernos parte de ese misterioso pueblo en el que enfrentamos a nuestros propios espantos. García Márquez le dio todo el crédito por mostrarle cómo terminar de construir el universo mítico de Cien años de soledad. Lo confesó en "Breves nostalgias sobre Juan Rulfo", ensayo publicado en septiembre de 1980 por la revista mexicana Proceso, donde reveló que todo fue culpa de Álvaro Mutis, que lo vio tan embrollado con su prosa hiperbólica que le llevó la primera edición de Pedro Páramo y le dijo: "¡Lea esa vaina, carajo, para que aprenda!". Se aprendió párrafos enteros de la novela y ese "deslumbramiento" le dio "por fin el camino que buscaba para continuar mis libros".

El crítico francés Jacques Joset considera que los "mundos sagrados" de Comala y Macondo se encuentran, por ejemplo, a través del espíritu de Prudencio Aguilar, asesinado por José Arcadio Buendía, que persigue a los Buendía hasta en los sueños y obliga a huir a los fundadores del pueblo del realismo mágico.

Juan y Gabo coincidieron en Ciudad de México a comienzos de los años 60. Antes de que Rulfo fuera su amigo de letras y de copas, el futuro nobel escribió el guion de *El gallo de oro*, basado en un relato del mexicano en el que para Dionisio, el pobre protagonista, el único bien y esperanza es un gallo de pelea, como en *El coronel no tiene quien le escriba*, escrito a mediados de los 50. ¿Simple coincidencia? No. Para los dos la arena de la gallera representaba la confluencia literaria de todas las clases sociales, de todas las violencias. Y su circularidad era la metáfora del ciclo de la vida y muerte.

Rulfo fue una influencia mayor para García Márquez, como Kafka desde Europa y Faulkner desde Estados Unidos. Una percepción similar me compartió en 2013 el nobel de literatura Jean-Marie Gustave Le Clézio, que en 1970 viajó desde Francia a México en busca de los orígenes de las culturas azteca y maya, como hicieran Arthaud y Michaux, y se topó con Rulfo y por ese camino con García Márquez. "Era amigo de mis amigos Álvaro Mutis y Louis Panabière, quien por entonces dirigía la Alianza Francesa. Louis me introdujo a la literatura iberoamericana. Primero me incitó a leer a Juan Rulfo y después a García Márquez. Nada de ellos perecerá". Vínculos reconfirmados por el poeta mexicano Homero Aridjis, vecino de Rulfo y amigo de Gabo.

La crítica literaria y poeta colombiana Luz Mary Giraldo opina que lo que Gabo aprendió de Juan Rulfo también "puede apreciarse en su monumental novela del dictador y de la soledad del poder que llamó *El otoño del patriarca*". El novelista británico Salman Rushdie lo ratificó en "La magia al servicio de la verdad", artículo escrito tras la muerte de su colega colombiano: "El realismo mágico no es invento de García Márquez. El escritor brasileño Machado de Assis, el argentino Jorge Luis Borges y el mexicano Juan Rulfo lo precedieron. García Márquez estudió detenidamente *Pedro Páramo*, la obra maestra de Rulfo, y comparó el impacto que le causó con *La metamorfosis* de Kafka. En el pueblo fantasma de Comala es fácil ver dónde nació el Macondo de García Márquez".

En uno de sus ensayos, el poeta colombiano William Ospina dialoga sobre "la muchedumbre espectral de la mitología de Juan Rulfo". Concluye que "García Márquez, el colombiano, es imposible sin Rulfo, el mexicano". "Es tal vez la irrupción del pensamiento mágico indígena en el orden del relato lo que marca la diferencia de *Cien años de soledad* con toda la literatura europea, lo que señala el secreto de la fascinación distinta que ejerce sobre la imaginación de todos los pueblos, y por ello se explica que García Márquez sólo haya sabido cómo contar su saga cuando leyó el *Pedro Páramo* de Rulfo, el momento en que el universo mágico ancestral de los mexicanos encontró su lugar en la respiración de nuestra lengua continental".



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

Termino con el testimonio del escritor colombiano Fernando Vallejo, radicado en Ciudad de México desde hace 46 años y no dado a admitir su admiración por escritores que no sean clásicos de la Antigüedad. Me dijo allí en 2011: "Lo de Rulfo es un caso excepcional. Que sus libros *Pedro Páramo* y *El llano en llamas*, escritos en los años 50, sigan vivos y pesando es asombroso, porque los escritores desaparecen incluso en vida y los que son muy famosos mueren y desaparecen sus libros. En cambio, *Pedro Páramo* sigue viviendo como si fuera la voz de un México muy profundo, del pasado, intemporal. Ese libro me intrigó mucho, durante muchos años no lo entendí puesto que está escrito en primera persona, como yo quiero que sea la novela, y en eso coincide conmigo, pero es un libro con muchos diálogos. Era como inaceptable para los principios míos. Sí, pero lo que pasa es que los que están hablando son los muertos y sin esos diálogos no habría sido libro. Por eso sigue siendo la gran obra literaria de México".

De la prosa poética de Rulfo opinó: "*Pedro Páramo* es un libro muy corto y casi todo es diálogos. Tiene unas pocas metáforas muy hermosas, por ejemplo, decir 'el eco de las sombras' es una metáfora cinestésica porque estás comparando el sonido del eco con la visión de las sombras, o 'los gritos de los niños revoloteaban y parecían teñirse de azul en el cielo del atardecer'. Son muy pocos momentos muy bellos, pero tú sabes que una página buena salva a un escritor, un verso bueno salva a un poeta".

Y sobre una contraposición del imaginario del mexicano con la violencia colombiana anotó: "*Pedro Páramo* es un libro misterioso del campo curiosamente muy emparentado con mi tierra, algo tiene de Antioquia como el estado de Jalisco. Me recuerda mucho a Manuel Mejía Vallejo; eran contemporáneos, no creo que se hayan conocido, no se han influenciado, no creo que Rulfo hubiera leído a Mejía Vallejo; tal vez Mejía Vallejo sí, porque leía literatura latinoamericana. En *Pedro Páramo* los personajes siempre se recuerdan con nombre y apellido: Susana San Juan, Fulgor Sedano. Igual en Mejía Vallejo en *La muerte de Pedro Canales*. También este mundo violento que está en los cuentos de *El llano en llamas* está en los cuentos campesinos de Mejía Vallejo. Hay muchas coincidencias entre estos dos escritores. Muertos que hablan".

## Libre pensamiento en la música, ¿se puede?

Diego Londoño / El Colombiano



La verdad no quiero hablar de bandas en particular, ni de géneros musicales, mucho menos de dictaduras o regímenes políticos. Yo quiero hablar de música y de la libertad que se supone debe ofrecer.

En alguna oportunidad, leí una frase de Andrés Calamaro que me movió la fibra y me hizo entender mucho de la música, sin tener que escucharla: "Es el territorio donde nada nos hace daño". Pero hoy en día, parece que la música nos agrade más que el mismo ego y nosotros somos los únicos responsables de esto.

Bandas que pelean con bandas, programadores que privilegian el dinero, radicalismo sonoro, e incluso, exclusión por tener maneras diferentes de pensar. ¿No se supone que la música propone el libre pensamiento y por eso, como artistas, hay más sensibilidad a la tolerancia y al respeto?

Está bien decir que la música y el arte deben expresar opiniones y sentar posiciones políticas, ideológicas y éticas, pero por favor, si ahora parece hacerse necesario meterle política a todo, ¿le vamos a meter politiquería a la música? Esta solo debería ser un puente de diálogo, de escucha. El ejercicio debe ser completo, escuchar, entender, dialogar, concertar, confrontar, debatir, pero nunca, nunca agredir y menos, en este territorio, el del arte.

No solo músicos, festivales o medios de comunicación tienen posiciones ideológicas o filosofías políticas, la gente las tiene y eso está bien, son necesarias la diversidad y la disensión, cada cual decide de que lado se pone, pero la música no puede entrar al territorio de la censura. Eso es inaceptable, véase desde el lado que se vea. La música es libertad: de pensamiento, de sonido, de expresión, y ni hablar del rock, ese sí que tiene esa palabra tatuada en el corazón.

¿Dónde quedaron las palabras bonitas de los grandes defensores del sonido?

Necesitamos más pogo, más mosh, más voleo de cabeza, más baile, más gritos, más corazones palpitando, más luces, más sonrisas y menos represión, menos cuestionamientos que censuren el arte y la música. Y repitiendo las sabias palabras de Andrés Calamaro: La música debería ser un territorio donde nada ni nadie nos haga daño.

**Festivalito Ritoqueño de música colombiana**  
Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

**XXVII Festivalito Ritoqueño de música colombiana**

**Benefactores**





## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Un siglo de Violeta Parra

Por: David Arboleda G. Revista Arcadia



Parra nació en San Carlos, Chile.

Están por cumplirse los cien años del natalicio de la cantante, y su legado cobra mayor valor con el paso del tiempo. Desde Chile, expertos en el arte hablan del alcance e importancia de su obra, reconocida en todo el mundo.

Violeta Parra logró trascender fronteras con una originalidad artística fundamentada en su procedencia campesina y carácter popular. Hoy, en conjunto con los homenajes por el centenario de su nacimiento, la compositora de *Gracias a la Vida* continúa vigente en la voz de quienes la interpretan. Es un referente cultural latinoamericano y sus palabras son una de las expresiones más valiosas de su obra.

Nacida el 4 de octubre de 1917, la cantautora chilena nunca pasó desapercibida, andando con su guitarra en mano. En sus coplas se describe a una sociedad y sus ilusiones, trabajos, costumbres, estética y territorio, junto con la ausencia, el amor, el poder, la religión, la familia, la angustia, el destierro, el origen y la libertad, entre mucho más. Escuchar a Violeta Parra es hacer un recorrido desde Magallanes hasta el desierto, conociendo la identidad local de cada parte de Chile.

Una faceta latente de la artista es su aporte a la protesta social. En las letras de algunas canciones plasma el rechazo a las políticas capitalistas y la búsqueda de transformación social. Se le atribuye ser la precursora de La Nueva Canción Chilena, movimiento que se concreta después de su muerte y reúne a varios cantantes, entre ellos, dos de sus hijos.

En conversación con Paula Miranda, autora de los libros, *La Poesía de Violeta Parra* (2013), y *Violeta Parra en el Wallmapu* (2017), la investigadora dice: "el centro de ella está siempre en su palabra, el mensaje que quiere dejar, y es fácil entenderla a ella desde la poesía, es una palabra que está al centro de todo esto, desde la función social".

Miranda narra que la artista aprendió los distintos géneros musicales de su país "como la cueca, la tonada, el canto a los poetas, el canto a lo divino y el canto mapuche. Conoce que el canto en Chile está más asociado a la cultura andina". Además, cuenta que Parra escribió 109 canciones, y compuso 15 temas.

"La fuerza de ella está en su obra", considera Miranda, al explicar cómo la artista irradiaba toda la cultura femenina que absorbió. "Hay una mezcla entre campesina, mapuche, andaluz, pero porque lo adquirió culturalmente son modelos. No es que sea solo potente por su personalidad sino porque ella al ser estudiosa, al asimilar, va a ser una gran captadora de sonidos, de tono, de personalidades", agrega.

"Entonces eso sobrevive de ella, y hay un impacto, pero posterior. En la trova cubana por ejemplo, Silvio Rodríguez la reconoce. Ella influye también en esos poetas de la música, como ella les decía, que están centrados en la palabra. Ahí está Chico Buarque y Mercedes Sosa, luego Fito Páez, y así a partir de los 70", indica la escritora chilena.

#### Forma y creatividad

Parra se esforzó hasta sus últimos días por rescatar los valores del folclor de su país, viajando a diferentes regiones, donde se reunía con personajes locales y cantautores, que le permitieran recopilar información de la historia y las costumbres. "Uno la puede leer desde las artes visuales, tomando en cuenta lo que podría ser el personaje, entendiendo que es una mujer con ciertas operaciones, etnográficas, antropológicas, de rescate, y de puesta en escena y performatividad, que de alguna manera crean un territorio, una identidad", señala Mauricio Bravo, académico de la Universidad de Chile, con formación en historia y teoría del arte. Inmersa en la artesanía, la folclorista también es admirada por sus telares, con los que exaltó el trabajo manual. "Es el rescate de esas formas de hacer que han sido siempre castigadas, las formas artesanales, manuales, y la idea de otra forma de acceder a lo crítico, lo emocional, y lo afectivo", explica Bravo.

Para Javiera Soledad Quesney, artista visual enfocada en la técnica de microbordado, es de gran valor el legado que dejó Parra, por dar a conocer la labor artesanal incluso de otras personas.

"Ella representa al Chile profundo, al Chile campesino y está en los bordados grandes que tiene. En esa fantasía que ella tenía, había una conexión entre la naturaleza y lo divino", dice Quesney.

Violeta Parra forjó su trabajo en un periodo histórico reconocido por el proceso político de transformación, así como una búsqueda y reconocimiento de la identidad. Ella es inspiración para unos, y objeto de estudio para otros, pues su sello creativo quedó grabado en la música, la pintura, la escultura, el bordado, y la poesía.

En el Cementerio General de Santiago hay 170 patios, 112 galerías, y 50 pabellones. Es un lugar que alberga más de 2 millones de sepultados y entre ellos reposan los restos de aquellos detenidos y desaparecidos de una época que partió en dos la historia del país. Allí fue enterrado el cuerpo de la cantautora, en el patio 102. Murió un 5 de febrero de 1967.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### CONFESIONES LITERARIAS

## Los cuentos fantásticos de Elkin Restrepo

Por: **Alonso Aristizábal / El Espectador**

**Poeta, narrador, dibujante, grabador, escultor, editor y profesor universitario, Restrepo muestra en su obra una voz muy propia en la que aparecen los sueños, el misterio y la cotidianidad.**



Elkin Restrepo, a quien los críticos ubicaron dentro de la Generación Desencantada. Archivo personal

Con este libro, Eafit inicia una magnífica colección. Se trata de un texto admirable que hace pensar en que así deben ser los libros. De esta manera ratifica su lugar dentro de la vanguardia editorial en el país y en el contexto de las universidades colombianas. Es de mucho significado que la colección se ocupe del cuento, una expresión literaria que no siempre ha contado en el país con la acogida de los editores. Esta obra es la reedición de dos libros anteriores del autor, *De la bondad de las almas muertas* (2009) y *La orfandad de Telémaco* (2014), con dos cuentos nuevos. El libro presenta un epígrafe de Joyce: "Toda vida consiste en muchas vidas, día tras día. Caminamos a través de nosotros mismos encontrando ladrones, fantasmas, gigantes, viejos, jóvenes, esposas, viudas, cuñados adúlteros, pero siempre encontrándonos a nosotros mismos".

Este aspecto me parece fundamental en estos cuentos, en los cuales siempre está detrás la sombra de los grandes maestros como el universo dentro del cual se propone su creación. Sin duda, en ello se basa la importancia de Elkin Restrepo en las letras colombianas, y en particular su gran aporte, que siempre se ha caracterizado por la apertura a las nuevas formas y el lenguaje como descubrimiento de la realidad de la literatura. De allí esa sensación de novedad que se puede admirar tanto en su poesía como en sus cuentos. Enseña otra mirada como otra posibilidad creativa, la del arte como forma.

La prosa y el cuento han sido la tentación constante para el poeta que ha ido abriendo nuevos caminos. Así desarrolla una gran búsqueda de nuevas historias como una distinta manera de contar. Con esto quiere decir que narrar es hallar la realidad que se encuentra más allá en la mirada de la sensibilidad.

Estos cuentos proceden de obras del autor y que son *Sueños* (1995) y *Fábulas* (1995) que habría que señalar también como páginas de su poesía narrativa. A estos sigue *El falso inquilino* (1999). Están allí además el humor y la ironía que enriquecen cada página. En *Cuentos*, las historias asumen la técnica de la confesión, como si el autor se propusiera escribir unas memorias fantásticas. Son narraciones como partes de su diario, y con las cuales se adentra en hechos cuando menos insólitos y circunstancias con las cuales asume el reto de inventar. Por ello se presenta una marcada espontaneidad que hace parte del credo del poeta que saca su inspiración de la cotidianidad. Así el creador logra con sus cuentos otra forma de asedio de su realidad.

Allí se pueden leer relatos en los cuales prima el ensueño, resultado de la mirada como vivencia y pasión. Lo diario constituye la naturaleza de esta obra como la forma de captar el tiempo que define el estado de ánimo. Es la antítesis borgiana en la que el ser se hace y se deshace. Precisamente en *Una tumba sin flores* afirma que el tiempo es una cárcel. Además está la lucha entre el presente y el pasado. Pero en lo anterior no hay que equivocarse, porque se trata de una obra que rinde culto a la ficción por excelencia que es la literatura fantástica.

Así los cuentos corresponden al juego imaginativo que tiene relación con su poesía. Se centra en el sujeto como su fundamento. El relato surge del diálogo del hombre consigo mismo. Me llaman la atención estos personajes vistos desde adentro, más allá de su propio escepticismo y certeza de una realidad perdida. Por eso el lector hallará en estos relatos la expresión con la forma del pensamiento, un lenguaje para romper la lógica de la vida. Pero a su vez son desgarramientos "intentando el paraíso". Se trata de protagonistas que parecen él mismo enfrentado a una gran aventura con la que no se atreve a romper con su pasado. Son seres románticos y atormentados que de repente han visto chocar sus ilusiones con la realidad.

Está aquí la literatura como experiencia que ratifica la expresión de Gaston Bachelard, que dice que imaginar es más importante que vivir. Primero por su creatividad, que les da a sus páginas un gran sentido lúdico. De ese modo aparece el hecho imaginario como encuentro con las fuerzas inconscientes, los dobles como seres que nos miran desde nosotros mismos, nos hacen trampas o ratifican nuestras frustraciones. Estos protagonistas sueñan con oportunidades que pierden y que los devuelven a la cruda cotidianidad.

Otra de sus claves, un narrador testigo que se enfrenta a una realidad como si fuera parte de su otro yo fatal que le juega una mala pasada. Es el reiterado otro yo de la literatura fantástica que no pocas veces nos lleva al espanto. En estos textos se expresa además la voz interior que habla solitaria como expresión de lo onírico. Ocurre por ejemplo con el japonés que sin saber por qué aterriza en Medellín y allí vive como perdido. Sin dudas, la huella de la literatura fantástica que siempre está presente en estas páginas.

Pienso, por ejemplo, en un cuento como *La pata de mono* de Jacobs, que recoge Borges en su *Antología de la literatura fantástica*. Llama la atención un relato como *El falso judío*. Obsérvese la relación del adjetivo antepuesto como en el caso del libro *El falso inquilino*, la historia de alguien que convierte la vida de una mujer en pesadilla. Estos temas son reiterados en varios cuentos y ello hace que el libro deje entrever la sensación de una novela que va llegando a las manos del autor, aunque este parezca incrédulo. En los últimos cuentos hay una gran tendencia al hecho policíaco.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### John Cage, el piano preparado

Juan Carlos Piedrahita B. / El Espectador

**Al compositor estadounidense se le realizará un homenaje que incluirá una poderosa sonorización del Museo de Arte, una ambientación de películas y un video-arte con personajes colombianos y extranjeros.**



John Cage nació el 5 de septiembre de 1912 y murió el 12 de agosto de 1992. / Cortesía

El piano preparado no fue una excentricidad de John Cage, fue una urgencia. Su apoyo al desarrollo de la danza contemporánea contribuyó decididamente a que el compositor norteamericano, a quien se le realizará un homenaje en el Museo de Arte de la Universidad Nacional de Colombia, gestara esta invasiva forma de interpretar el instrumento, alterando su sonido al ubicar sobre sus cuerdas, en sus macillos o en su caja de resonancia objetos diversos, unos más contundentes que otros.

En alguna oportunidad le solicitaron a John Cage que escribiera la música para una coreografía. Él aceptó y entregó una partitura para un conjunto de percusión. Unos días después, al visitar el lugar en el que se realizaría la presentación del montaje, se percató de que no había espacio para un ensamble y que el único instrumento que podía ejecutar su idea era un piano de cola. El estadounidense, asumiendo su rol innovador, adecuó la inmensa caja negra de madera a sus necesidades y la convirtió en un complejo ensamble percutivo.

John Cage, un incansable investigador de hongos y setas (lo que se conoce como micología), recurrió a su olfato investigativo y lo puso al servicio de las artes porque no solamente se dedicó a la música, sino también a la poesía y a la pintura.

Muchas veces reunió sus influencias para realizar propuestas interdisciplinarias y logró ese impacto casi exclusivo que lo ha ubicado en un lugar de culto dentro de los denominados compositores contemporáneos. Para ningún músico, crítico, intérprete o melómano ha pasado desapercibida su obra *4.33*, cuya partitura indica que el ejecutante debe ubicarse frente al instrumento y mantenerse en silencio durante cuatro minutos y treintatres segundos.

Con esta pieza, considerada por algunos críticos como la más importante dentro de la amplia propuesta del autor estadounidense, demostró que el instrumento tiene un sonido propio y que sus vibraciones como cuerpo que ocupa un lugar en el planeta pueden ser amplificadas para conquistar el sentido auditivo del hombre. Su apuesta con *4.33* fue más allá, porque insinuó y demostró también que el silencio absoluto es una utopía porque todos los objetos tienen su propio sonido y más un elemento musical como el piano.

John Cage fue discípulo de artistas como Henry Cowell (1897-1965) y Arnold Schoenberg (1874-1951), pero ni sus más encumbrados maestros consiguieron lo que él propuso: hacer el registro de lo que, en términos generales, se llama *estado silente*. Su obra *4.33*, conformada por tres movimientos en los que el ejecutante no hace contacto con ninguna nota, aparece en su discografía y es, según los expertos en las manifestaciones del arte sonoro contemporáneo, una de las máximas evoluciones de su teoría sobre la música aleatoria, también llamada música controlada por azar.

Para el compositor era tan importante el momento de la gestación de una pieza, como las circunstancias que rodeaban su interpretación. Por eso insistía tanto en la labor activa del músico. Sus obras *First construction in metal*, *Living room music*, *Credo in us*, *Fontana mix*, *Litany for the whale* y *Trio seven woodblocks*, entre muchas otras creaciones, han sido los cimientos para la consolidación de la música académica contemporánea.

La relevancia de John Cage es tal que la sala del Museo de Arte de la Universidad Nacional, en Bogotá, se transformará por unos días en una caja preparada para darle cabida a las intencionalidades del músico estadounidense, uno de los responsables de postular los pilares de un pensamiento transformador de las artes al participar en procesos innovadores como los del grupo Fluxus, Joseph Beuys y Nam June Paik.

El homenaje, que se da a conocer con el nombre de *La caja Cage*, incluirá una poderosa sonorización del espacio, una ambientación de películas y video-arte de otros artistas, así como de sus escritos y poemas; sin olvidarse del libro-arte *Silence*. Además, la programación audiovisual abarca las propias experiencias cinematográficas de John Cage, realizadas junto a Henning Lohner, Don Gillespie, Frank Scheffer y Andrew Culver, y cobija también propuestas audiovisuales de artistas de vanguardia en el espectro de Norteamérica.

El tributo, inspirado y apoyado en el libro de las mutaciones *I-Ching* y *el azar*, cuenta con la interpretación en vivo de conocedores de la obra de John Cage y de quienes fueron sus colaboradores activos, como el compositor Joel Chadabe, quien trabajó junto a él la pieza *Birdcage* para banda magnética; y del violinista Irvine Arditti, para quien Cage compuso el *Concierto para violín solo*. También estará presente Haydee Schvartz, pianista argentina que realizó con Cage *Europera 5* y quien mostrará cómo era el ritmo de trabajo de este genio.

Para festejar a John Cage (septiembre 5 de 1912-agosto 12 de 1992) no será necesario un minuto de silencio. Por ahora *La caja Cage* comienza a cumplir su misión y no es descabellado pensar en hacer una convocatoria masiva para que muchos artistas interpreten, al unísono eso sí, su *4.33*.



**Festivalito Ritoqueño de música colombiana**  
Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

**XXVII Festivalito Ritoqueño de música colombiana**

**Benefactores**





## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Las chicas Lispector

Por: Sorayda Peguero / El Espectador



El encuentro fue en un pueblo medieval de Cataluña. En una casa señorial de diez habitaciones. Yo no era una ferviente seguidora de Clarice Lispector. No como ellas, que se reunían en esa casa para pasar un fin de semana hablando de "La Lispector", leyendo sus libros y compartiendo aspectos de su vida bajo los efectos de una fiebre que parecía imparable. Para ellas, Lispector encarna algo simbólico y profundo, es la mujer que vino de otro planeta, la que hizo añicos el lenguaje para inventar su propio modo de decir las cosas, la que dijo, en sus últimas horas, que estaba muriendo de embriaguez de vida.

La lectura de los cuentos se hacía en la sala de la primera planta. Una habitación diáfana, con olor a jabón de Marsella, muebles vestidos de lino y una ventana con vistas a la plaza del pueblo. "Felicidad clandestina", anunció la lectora de turno.

"Ella era gorda, baja, pecosa y de pelo excesivamente crespo, medio pelirrojo. Tenía un busto enorme, mientras que todas nosotras todavía éramos planas. Como si no fuese suficiente, por encima del pecho se llenaba de caramelos los dos bolsillos de la blusa. Pero poseía lo que a cualquier niña devoradora de historias le habría gustado tener: un padre dueño de una librería. No la aprovechaba mucho".

¿Quién era esa horrible criatura del infierno? Era una niña que chupaba caramelos con voluntad vengativa. Con gran habilidad para hacer maldades. Capaz de martirizar a una lectora hambrienta con la promesa de un libro que no entregaba nunca. Lispector escribió "Felicidad clandestina" por un recuerdo de su infancia, inspirada en el descubrimiento de un conjuro que hizo temblar las calles que ella caminaba a saltos: un libro de Katherine Mansfield. "¡Ese libro soy yo!", pensó Lispector. Y como esas cosas no se olvidan, saldó su deuda con Mansfield escribiendo un cuento magnífico.

Clarice Lispector escribía una columna semanal en el *Jornal do Brasil*. Impulsada por "Las chicas Lispector", leí algo que dijo en una de sus columnas, algo que Juan Forn compartió con sus lectores de *Página 12*: "Estoy acostumbrada a no considerar peligroso pensar. Pienso y no me impresiono. Pero no soy intelectual, ni racional. Eso es usar sobre todo la inteligencia, y yo no hago eso: lo que uso es la intuición, el instinto. Voy a ver una película y no entiendo, pero siento. ¿Voy a verla de vuelta? No, no quiero arriesgarme a entender y no sentir". Fue como un fognazo de lucidez súbita. El efecto Lispector en toda su grandeza.

Para Miguel Cossío Woodward, leer a Lispector es "desnudar su palabra, compartir una sensibilidad casi física y entrar en el cuerpo de una obra que vibra y chispea, algo así como hacer el amor". Lispector provoca en sus seguidores lo que ella misma experimentó siendo una niña, tumbada en una hamaca, con un libro abierto en el regazo. Pero no se la imaginen como la protagonista de una postal costumbrista, como una niña con un libro, sin más. "Era una mujer con su amante".

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### 'Obra' en Tótem

'Obra', una exposición internacional de arte contemporáneo con la presencia de tres artistas de la región, se expone en la Galería Tótem de Bucaramanga.

Por: Alberto Borja / Vanguardia Liberal



'Obra' es el proyecto curatorial de Juan Fernando López que aborda la relación entre las personas y el lugar que habitan, mediada por la construcción de su materialidad. Gestado en Bogotá como una exposición colectiva de nueve artistas, nacionales y extranjeros, se desplaza a Bucaramanga con la inclusión de dos artistas locales seleccionados mediante una convocatoria de portafolios. Este es el primer evento expositivo del año en la Corporación Artística y Cultural Tótem, que esta vez apuesta por los creadores emergentes y su vinculación a los circuitos nacional e internacional desde una perspectiva regional.

Al respecto, explica López: "La noción de ciudad trae a la mente ideas que irremediablemente se asemejan a relaciones e imágenes. Parte de un paisaje, de una mirada holística que se enmarca en una composición de edificaciones, de calles y de personas. Al hablar de ciudad se hace referencia a numerosas dinámicas geográficas, políticas y sociales; es hablar de historia, de comunidad, de costumbres, de maneras, que no solo se relacionan con un lugar de procedencia, sino con nociones que se adquieren como producto de la homogeneización. La globalización y la estandarización de tendencias relativas al establecimiento, ordenación y apariencia de los espacios de cohabitación, son algunas de las causas de esta situación".

#### La muestra reúne los trabajos de once artistas.

Grecia Quintero es una cucuteña educada como artista plástica en la UIS; su trabajo tiene que ver con el cuerpo en acción. 'Cartografía de una vida' es una síntesis poética entre acción e instalación. En una sala dispone unas pequeñas superficies sobre la pared, que parecen moverse en un flujo codificado. Al soplar la materia entre sus manos, los soportes horizontales se van llenando de pequeños montones, de accidentes geográficos en una pequeñísima escala. Según la artista, "al finalizar se puede ver claramente la composición de las líneas de madera, algunas más gruesas, otras más largas o delgadas, según la intensidad del momento que represente, creando una traducción de mi vida que comparto en esta carta de mi geografía".

Felipe Martínez Villalba presenta su trabajo 'El vuelo del toche'. Este artista interviene la fachada de la galería, una casa tradicional bumanguesa ubicada sobre el paseo España, con una escultura móvil. Felipe, un joven bumangués que se educó en artes en Londres, despliega un dispositivo hipnótico -desarrollado específicamente para el lugar- para mirar desde abajo o desde lejos, con el que vuelve a exponer en Bucaramanga luego de muchos años. En 2014, ya había sido comisionado para realizar una obra de arte público en la capital inglesa, con la curaduría de Fourth Wall Creations, cuyo título entonces fue '¿What color is the sea?'.

En Jesús Cataño confluyen los medios tradicionales como la pintura y el dibujo con la visión contemporánea de la escultura expandida. Oriundo de Medellín, este artista expone por primera vez su trabajo en Bucaramanga. Actualmente residenciado en Bogotá, Cataño propone 'Triángulo rectángulo', una instalación que contiene estructuras metálicas que le han dado el reconocimiento nacional en los últimos años, integradas con el espacio de la galería, y una pieza de concreto fundida en el sitio. Jesús hace múltiples referencias a la historia del arte contemporáneo, en especial a la vanguardia rusa, pero sus piezas generan una relación directa con el espectador que puede reconocer el interior de las estructuras que todos habitamos.

Flavia Mielnik llegó a Colombia para realizar una residencia artística en Flora Arts Natura, el proyecto independiente del curador colombiano José Roca. En una estancia anterior, en Argentina, esta artista brasilera se encontró con un dicho atribuido a la cultura popular santandereana: "¿Qué es una raya más para un tigre?", que le permitió conectarse con esa idea de esta tierra adelantada por Pedro Gómez Valderrama en su famosa novela 'La otra raya del tigre'. Flavia nos visita en un viaje plástico con 'El pueblo no es cuadrado', que se resume en un par de objetos mínimos que conversan en secreto con el espectador, una pieza gráfica editorial y una pequeña escultura sonora.

Margarita Besosa, artista caleña, presenta su propuesta 'Aplazar la experiencia'. Este es un trabajo que toma la fotografía como pretexto para la exposición de las personas que ve a través de su lente y que la ven a ella durante el registro. Sobre la proyección de un video, un cursor guía la ampliación de los detalles que terminan fijados en retratos de mayor o menor resolución.

Finalmente, Walter Orrego, con una gran trayectoria paralela en museografía, es el artista más experimentado del grupo. Su obra logra una mezcla metafórica entre oficio y concepto. Seis ladrillos golpean la percepción del espectador. ¿Cómo es posible considerar que estos objetos sean arte? El olor de la madera revela el secreto: los ladrillos están fabricados delicadamente con madera, con cedro. Esta contundente reflexión sobre la transmaterialización recuerda el origen mítico de la carpintería en Grecia, relacionada con Ícaro y su padre, Dédalo, retomada como herramienta filosófica en una perspectiva fenomenológica en la actualidad, es decir, como un medio para producir objetos útiles para problematizar la acción de hacer cosas para el conocimiento. 'Prorrogado' plantea preguntas sobre el enorme costo ambiental de crear viviendas para una población desbordada. Orrego también demuestra el papel importante de la materialidad y la vivencia de su transformación para los artistas de hoy.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### El espaldarazo de la Unesco a la industria cultural colombiana

William Martínez / El Espectador

En el marco de la Convención 2005, Colombia expuso ante la Unesco una serie de políticas que impulsan las expresiones culturales nacionales. ¿Para qué sirve ese acuerdo y cuál ha sido su impacto en el país y en la región? Dos especialistas responden.



Ayer martes funcionarios del Ministerio de Cultura y del Ministerio de Relaciones Exteriores presentaron ante la Unesco sus avances en políticas públicas y medidas. Crédito: Camilo García Poveda - MinCultura

En el Palacio San Carlos, sede del Ministerio de Relaciones Exteriores, Colombia presentó ante la Unesco, por primera vez, un informe que dio cuenta de las políticas que han impulsado la creación y circulación de las expresiones culturales nacionales.

Con la entrega del documento, dice el Ministerio de Cultura, el país demuestra que está en sintonía con los objetivos de la Convención sobre la Protección de la Diversidad de las Expresiones Culturales, de la Unesco. El principal propósito es ensanchar las posibilidades para que los contenidos nacionales no se estanquen en su lugar de origen ni se pierdan en la maraña mediática. En 2003, cuando fue creada la primera ley de cine en Colombia, se estrenaron tres películas; en 2016 la cifra ascendió a 41. Además, entre 2013 y 2014, las artes escénicas y las artes audiovisuales crecieron en el país más de 50%.

La convención es, en definitiva, un intento para que la gente de los países del sur desvíe la mirada del norte y se fije en la música, en el cine, en los libros y otras expresiones que surgen en sus propias tierras. Este acuerdo volvió a estar en boga con la presentación del informe. Poco se sabe de sus bondades y de su impacto en la región. Menos aún de su resonancia en Colombia. Giselle Dupin, consultora de la Unesco en países como Mozambique, Brasil y Colombia, y Alcira Sandoval, especialista en cultura de ese organismo, desglosan el acuerdo.

**¿Qué ha ganado y puede ganar Colombia al acogerse a la Convención 2005 de la Unesco? Alcira Sandoval:** La adhesión al acuerdo marcó un hito para Colombia. Desde 2013, colectivos y entidades del país han recibido recursos del Fondo Internacional para la Diversidad Cultural, de la Unesco, para financiar proyectos de emprendimiento y fortalecer las capacidades de las industrias creativas (uno de los estímulos más recientes lo recibió la Cámara de Comercio de Bogotá por USD\$ 100.000).

Colombia también ha tenido acceso a un banco de expertos que, de hecho, asesoraron por meses al Ministerio de Cultura para realizar el informe que acabaron de presentar. Asimismo, cuenta con la opción de crear alianzas con otros países para trabajar proyectos en común. Y lo más importante: sus políticas y medidas son protegidas y promovidas por toda la comunidad internacional. En ese sentido, el país recibe asistencias técnicas y financiación.

Los beneficios son, sobre todo, a futuro: cuando Colombia acumule más informes de sus políticas y medidas exitosas, los investigadores podrán comprender los cambios de la cultura en el país. Será un espejo retrovisor para entender la evolución o el retroceso del sector. En Brasil, por ejemplo, un grupo de civiles hizo una investigación que comparó los dos informes que presentó el país ante la Unesco. Ellos notaron que las inversiones disminuyeron en algunos sectores y dialogaron con el Gobierno para impedir el retroceso.

**¿Qué experiencias destacadas han surgido en la región tras ratificar la convención? A.S.:** Argentina es uno de los países más activos en la región. Ha recibido varios estímulos del Fondo del Desarrollo del Milenio para realizar proyectos de industrias culturales. Buenos Aires creó el Distrito de Diseño en el barrio Barracas, un proyecto que es respaldado por una política pública a largo plazo y busca mejorar la oferta de servicios de diseño para potenciar y exportar el trabajo local.

A pesar de que el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural no tiene mayores recursos, pues sobrevive con donaciones voluntarias, y a pesar de que su aporte máximo son USD\$100.000, su apoyo ha llegado a más de 50 proyectos de países en desarrollo. En Brasil, por ejemplo, ha servido para financiar proyectos de comunidades indígenas relacionados con el acceso al cine y a los libros virtuales.

**¿Es Colombia referente regional en políticas públicas culturales o el informe apenas indica un avance? A.S.:** No solo ahora, Colombia siempre ha sido reconocido por sus avances en el sector. Las leyes de cine son referentes por sus esquemas de financiación. Y la Ley Naranja, que recoge parte del trabajo del Ministerio de Cultura, es pionera en la región. En otros países se han aplicado sin éxito este tipo de leyes. Veremos qué ocurre en Colombia. Por otro lado, el modelo que aplicó el país para realizar el informe sirvió de base para diseñar el de Ecuador y servirá para Bolivia.

Colombia logró constituir una Cuenta Satélite de Cultura mientras que Brasil y buena parte de los países latinoamericanos no la tienen. La cuenta genera información y conocimiento sobre el impacto económico y social de la cultura y sirve para diseñar mejores políticas públicas. Además, Colombia presentó más de 20 medidas exitosas que cubren todas las artes. Una de las cifras más altas en la región.



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Rita Fernández Padilla: La eterna juglaresa

En un medio excluyente para las mujeres, sepa cómo, gracias a la calidad de sus versos y el empeño inconmensurable, esta cantautora se convirtió en referente de una generación y parte importante de la historia vallenata.



**Por: Manolo Villota Benítez**

"¿Otra vez escuchando eso, niña? Cómo es posible que te guste algo tan feo, estás deformando tus estudios musicales", le decía su padre con su voz sonora y firme. Por muchos sermones que recibiera, era habitual verla cada tarde luego del colegio, con la oreja pegada al radio oyendo vallenato; una afición que luego se volvería en un modo de vida.

Hoy, sentada en la sala de su casa en Valledupar, Rita Fernández Padilla, recuerda con simpatía este episodio. Considerada pionera entre las mujeres y una cantautora histórica de la región Caribe. Su nombre es sinónimo de estética y sensibilidad.

La música fue una herencia de familia. Tíos y primos siempre estuvieron relacionados con el arte. En casa, sus padres y sus hermanos armaban incontables veladas en las que entonaban canciones y tarareaban valeses que ellos mismos interpretaban en la guitarra o el piano, este último lo aprendió a tocar desde los cuatro años. Fue su mamá quien diariamente y con paciencia le enseñó las bases del instrumento. Luego seguiría mejorando con distintos profesores de su ciudad; durante esta etapa siempre estuvo encarrilada en la música clásica.

No obstante, fue en Valledupar, durante unas vacaciones del bachillerato, que encontraría la parranda vallenata y el trabajo de compositores como Gustavo Gutiérrez. La autenticidad y la humildad mezcladas con el sentimiento que emanaban de este género la maravillaron. Desde entonces algo en ella cambió, "me fascinó cómo las melodías se amarraban al labrado de la tierra, a las cosechas, a los cerros, a los ríos", dice entusiasmada.

Aunque tiempo después quiso continuar estudios en la Academia de Bellas Artes de su ciudad, aspectos como el método y el enfoque que esta tenía no compaginaron con su proyecto creativo. Rita quería libertad y solo la encontraba en el vallenato. Pasados algunos meses renunció a la formalidad del instituto. "Jamás me arrepentí de eso ni de seguir lo que quise y heme aquí", cuenta.

#### **El debut**

Ser mujer y querer dedicarse al vallenato era algo inimaginable en aquellos años, casi una ficción. Esto debido a la sociedad Caribe de la época, que solo reconocía a un tipo de figura representativa dentro de este género: el juglar. Aquel virtuoso que no solo tocaba el acordeón, sino también componía y cantaba en las parrandas, espacios en los que no era bien visto que la mujer hiciera presencia.

Esos muros fueron los más altos que Rita debió escalar, como cuenta el investigador musical Rafael Oñate "parte de su éxito está en la perseverancia en una época compleja para la mujer". Los reproches comenzaron incluso desde el hogar. Su padre, un industrial del jabón, no veía con buenos ojos el apego de su hija adolescente por el género. "Le parecía una música maja, sin complejidad alguna", recuerda.

Si bien se sobrepuso a los prejuicios de su tiempo, siempre reflexionó sobre los rezagos de una cultura machista en un país como Colombia. En particular recuerda una ocasión acaecida años después, cuando ya era reconocida en el medio.

Junto a Rafael Escalona visitaron a Guillermo Cano, director de *El Espectador*, en el edificio del periódico. "Te presento a Rita Fernández, la única mujer que hemos admitido en el vallenato", dijo Escalona. "Cosas como esas siempre me dejaban pensando", dice.

A pesar de todo, sus inicios fueron contundentes. En 1968 dio el primer gran paso de su carrera. Ese año en Valledupar, Consuelo Araújo Noguera junto a Rafael Escalona y Alfonso López Michelsen, emprendieron un proyecto que con los años se convertiría en el evento musical con más prestigio y tradición del país: El Festival de la Leyenda Vallenata.

Enterada de lo que venía y sin pensarlo dos veces, Rita convenció a unas amigas para formar una agrupación. La intención no era concursar sino subirse a la tarima. Así nacieron 'Las Universitarias' el primer conjunto vallenato femenino en Colombia. Para entonces ninguna lo sabía, pero estaban haciendo historia.

De este modo, durante seis meses, tres veces por semana, aquel grupo de chicas no mayores de 20 años ensayaba sin descanso su repertorio. Muchas de las canciones eran obra de Rita. La iniciativa gozó de aceptación en el festival donde de inmediato fueron admitidas. Igualmente, la Gobernación del Magdalena las impulsó enviándolas como representantes del departamento.

Este hecho cambió para bien la perspectiva de sus padres. "Empezaron a aceptar el vallenato", comenta. El día del festival fueron la sensación. La gente las acogió con entusiasmo. "El público estaba tan contento que nos pedían autógrafos, firmamos hasta en la corteza de los árboles", cuenta.

Aquí conocieron a Santander Díaz un productor que fue fundamental en la carrera de Claudia de Colombia y de ese encuentro luego resultó un álbum con 12 canciones grabadas en Bogotá y una gira que las llevó por más de 20 destinos nacionales y algunos internacionales como Panamá, México o Venezuela.

Pese al arduo trabajo, la agrupación apenas duró un año. "Se acabó lentamente por las presiones de familiares y novios que no les gustaba que viajáramos", dice Rita. Pero ella está segura de lo que quería en la vida y por eso siguió. Lo que hicieron 'Las Universitarias', resonó en la escena y le abrió puertas que años después la terminaron consagrando.





## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Maestra vallenata

Con el pasar de los años el trabajo de Rita fue conocido entre intérpretes, primero de la región y luego del país, quienes solicitaron sus canciones. Esa es la razón por la que hoy sus letras y melodías son famosas, debido a cantantes y agrupaciones como Rafael Orozco, Alfredo Gutiérrez, Billos Caracas o Fruko y sus Tesos.

Junto con el aumento del trabajo vino su traslado definitivo a Valledupar donde ejerció como directora de música de la Casa de la Cultura. Ahí empezaría a componer una letra para homenajear la ciudad y que tiempo después sería escogida como el himno oficial del municipio.

"En 1995 la Cámara de Comercio abrió el concurso, pero yo desde antes venía escribiendo algo solemne. No concebía cómo la canción 'Amor amor' la tomaban como himno", comenta. Fue Consuelo Araújo quien le dio la noticia. El teléfono sonó a mitad de la noche mientras dormía, del otro lado la voz de la Cacica sonó contundente: "Ya cerramos la votación, te lo ganaste", cuenta.

Daniel Samper Pizano, quien es un estudioso del género, cree que el aporte de Rita Fernández es sobre todo sociológico, aunque, según él, una mujer como Consuelo Araújo es fundamental desde la gestión cultural, Rita "fue la primera irrupción seria de una mujer en la parte creativa de un mundo machista como el del vallenato. Abrió camino a otras que poco a poco han podido colarse en una casa varonil y hermética", dice.

En noviembre de 2016 se celebró el Encuentro de Vallenato Femenino donde ella la homenajeada de la primera edición. Esa noche en medio de los vítores de un público fervoroso, Rita no pudo contener la emoción. "No pude evitar pensar en el paso del tiempo", afirma con dulzura. Sintió una vez más, que todo valió la pena.

Hoy los días de Rita transcurren entre la cotidianidad, la composición y proyectos que quiere desarrollar. Camina mucho buscando su amada naturaleza, que siempre ha sido fuente de inspiración, "el río, la luna, los días nublados y la lluvia", dice sonriente. Aunque es una persona de buen dormir, suele estar atenta al llamado de las ideas por lo que no es raro que salte de la cama a medianoche para escribir algunos versos en su libreta personal.

La música nunca paró y aún tiene canciones inéditas que espera puedan salir a la luz. Esa es Rita Fernández, la primera juglaresa de Valledupar, el ejemplo de las nuevas intérpretes, la que jamás renunció. Cuando se le pregunta cómo ve su futuro, suelta una sonora carcajada: "Yo ya viví mi futuro, de hecho lo sigo viviendo. El futuro es ahora".

### Fútbol femenino / El lenguaje en el tiempo

**Se pueden usar las formas femeninas árbitra, delantera, arquera, portera, defensora**

**Por: Fernando Ávila / El Tiempo**

Pregunta: ¿para la información sobre fútbol femenino deben usarse palabras como jueza, cancerbera, capitana, etc.?, Jorge Fernando Rojas.

Respuesta: se pueden usar las formas femeninas árbitra, delantera, arquera, cancerbera, portera, defensora, zaguera, capitana, entrenadora, directora técnica.

Otras posiciones gozan de nombre común, es decir, son iguales para hombre y para mujer, lateral, mediocampista, centrocampista, juez, que con un adjetivo antepuesto o pospuesto sirven para referirse a las jugadoras, la lateral izquierda, una mediocampista rápida, nuestra centrocampista preferida, esta juez tan estricta.

Cabe aclarar que juez, palabra de género común, el juez, la juez, tiene como opción para el femenino jueza, por si se prefiere esta forma.

#### Mexicano

Cita: "Cuenta la anécdota que estando García Márquez en sus primeros años mejicanos, instalado en la Colonia Renán, su compadre Álvaro Mutis le llevó El llano en llamas".

Comentario: aunque la escritura con j de nombres propios de origen nahua como Méjico, Tejas, Oajaca, Jalapa, mejicano, mejicanismo, tejano, oajaqueño, jalapeño está admitida por el DLE.

Pero se prefiere, según el mismo DLE, y por razones nacionalistas, como lo hace ver el DPD, la escritura de con x, que se pronuncia como j, México, Texas, Oaxaca, Xalapa, mexicano, mexicanismo, texano, oaxaqueño, xalapeño.

#### Selfi, rali y zombi

Citas: "Tatán Mejía 'arruina' una selfie de Maleja Restrepo" (Caracol), "Palos de 'selfie', nuevo obstáculo del que deben cuidarse ciclistas" (Pulzo), "Un auto pura sangre que participó y ganó en campeonatos de ralie por toda Europa" (Terra), "Cual invasión zombie de serie de televisión, así parecen los municipios del Valle, con las plagas de bandas delincuenciales" (El País).

Comentario: los extranjerismos selfie, ralie y zombie están adaptados a nuestro idioma como selfi, rali y zombi. La primera, selfi, fue propuesta por la Fundación del Español Urgente, después de intentar españolizar selfie con la palabra autofoto, por semejanza con autorretrato.

Para esta propuesta inicial no hubo acogida, pero para selfi sí, pues, en cuanto se recomendó, la mayoría de medios escritos en español en el mundo entero la comenzó a usar. De hecho, selfi fue proclamada Palabra del Año en el 2014. La escritura ralie no corresponde al término francés rallye ni al inglés rally, que fueron adaptados al español en la forma rali, plural, ralis, tal como lo presenta el Diccionario panhispánico de dudas, DPD, 2005.

La voz haitiana zombie, 'muerto revivido por brujería', está adaptada a nuestro idioma como zombi, plural, zombis, con registro en el Diccionario de la lengua española, DLE, 2014.

Estas tres voces, selfi, rali y zombi, tienen adaptación análoga a las de caddie y hippie, que en español se escriben cadi, plural cadis, DPD, 2005, y jipi, plural jipis, DLE, 2014.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### CRÓNICAS VALLENATAS

## Nicolás "Colacho" Mendoza Díaz, todo un señor vallenato

Por: Félix Carrillo Hinojosa / El Espectador

**Nicolás "Colacho" Mendoza Díaz siempre dijo: "Soy un hombre de pocas palabras, el acordeón habla por mí". Perfil del músico que nació el 15 de abril de 1936 y murió el 27 de septiembre de 2003.**



Nicolás "Colacho" Mendoza fue el acordeonero de personajes como Rafael Escalona, Jorge Oñate, Diomedes Díaz, Silvio Brito, Carlos Lleras Araújo, Ivo Díaz y Rafael Santos Díaz. Cortesía

En 1957 llegó a Valledupar. Venía de un pueblo guajiro conocido como Caracol Sabanas de Manuela, corregimiento de San Juan del Cesar, donde nació el 15 de abril de 1935. Allí vivió su infancia cubierta de música, por parte de su padre Julio Mendoza Mejía y su hermano mayor Emiliano Mendoza Daza, quien falleció prematuramente.

Al lado de su madre, Juana Bautista; y sus hermanos Andrés, "Barón", Rita y Rosa, salieron en el 48 para la Jagua del Pedregal donde capoteó su adolescencia. Allí veía a su padre ejercer la actividad de técnico de acordeón, al tiempo que desarrollaba su personalidad callada, tímida y humilde.

Esto lo hizo refugiarse en las notas de su acordeón de dos hileras, que le regaló su padre y que cayó seducido por sus dedos gigantes, que servían de puente para entrelazar la música criolla y los más expresivos acordes modernos. Esto generó en el joven de escasos 17 años la fortaleza necesaria para buscar nuevas rutas. Codazzi, Fundación y Patillal, fueron los primeros lugares que vieron su imagen menudita. Pero fue la denominada Capital Mundial del Vallenato, su sitio de mayor consolidación, donde llegó para quedarse.

El hogar de don Roberto Pavajeau y doña Rita Molina, padres de "Yio", Darío y "El Turco", le dieron la bienvenida. En ella se estacionó y empezó a cubrirla de música, mientras desempeñaba las funciones de chofer del ya reconocido creador Rafael Calixto Escalona Martínez, en donde la música del mismo, creció y se extendió en los distintos rincones de la provincia, la voz y la música de "Colacho", se levantaba como el más reconfortante regalo identificador, de una cultura musical que tomaba vuelo y empezaba a desplazar a otros foráneos géneros musicales.

No era raro verlo al lado de Simón Herrera en la caja, la guacharaca y el canto de "Tijito" Carrillo enfrentándose al más versado ejecutante del acordeón en el Café la bolsa, en la parranda de la elite vallenata o en el barrio más humilde.

Cuando estos dejaron de acompañarlo, la presencia del hoy legendario Rodolfo Castilla Polo, se hizo insustituible junto a la guacharaca de Adán Montero.

Este trío musical logró nueve años más tarde, volver posible el sueño de independencia que atesoraban tantos valduparenses y migrantes. Porque a nadie debe extrañar que desde sus inicios la música vallenata se dedicó a abrir puertas donde era imposible entrar. Si bien es cierto que el verbo de tantos hombres y mujeres acuñaban la esperanza de lograr en derecho ese propósito, no lo es menos fundamental, que el acordeón y la voz de Nicolás Elías Mendoza Daza se fundieron en un solo coro, mientras el rebruce de la caja de Castilla Polo se entrelazaba en un círculo armónico con el repicar de la guacharaca de Adán Montero. Al tiempo que, los versos de Escalona, que como una radiografía, dibujaban lo más íntimo de la provincia, envuelta en personajes alegóricos que se parecían a los sitios y lenguajes populares, que identificaron a una ciudad como epicentro del folclor y el nacimiento de un departamento, como lo más pujante en el área caribeña, que tienen en su cultura musical, uno de sus mayores valores agregados. Pero "Colacho", el hombre, conjugaba como músico otras virtudes. Su personalidad fuerte y de una sola palabra, se soltó del cascarón proteccionista de Escalona y empezó a regar su música por todas partes. No tenía necesidad, de dejar de cantar la obra de su más admirado creador. Todo lo contrario. Para "Colacho" no era fundamental tener a Escalona susurrándole al oído sus misteriosas melodías. Él se las sabía toditas y en más de una ocasión le recordaba versos que quedaban el olvido.

Fue tanta la ocupación del gran acordeonero que ya no se le veía en Valledupar. Unas veces, le correspondió estar metido en los estudios de grabación para dejar en su voz o la de Isaac Carrillo Vega, en el sello Carrizal, las obras que hoy gozan de un respeto y admiración. Las otras, acompañando a Escalona en sus largas y grandes correrías. Él con tal de estar cerca de su admirado compositor y amigo, las horas se volvían días, estos meses y los años, caían envuelto en una alcahuetería musical, que dejó a más de un corazón destrozado como también unas inmensas trochas urbanizadoras, de las que hoy se recogen grandes resultados.

Pero al andariego músico le llegó el momento justo, que durante mucho tiempo buscó, para derrotar su soledad afectiva. Fue una morena, de ojos vivos y caminar alegre, que sonsacó al esquivo "Colacho" y lo llevó al altar el 25 de agosto de 1961. Fanny Zuleta logró cubrir de amor al acordeonero. Fue tanto el impacto en la vida de sus amigos y en especial, la de Escalona que éste, ante la inminente decisión, no tuvo más remedio que musicalizar en ritmo de merengue, *El Matrimonio de Colacho*.

*"Entristecido quedó Escalona  
porque Fanny se lleva a "Colacho"  
mírenla vestía de blanco  
con su velo y su corona"*



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

### Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca

#### Orgullo de Santander para Colombia

Esto no fue impedimento para que el amor de "Colacho" se regara en distintas mujeres y quedaran siete hijos, que tienen el vivo reflejo de una excelente persona y gran acordeonero.

Después vino para el cantor, acordeonero, compositor y versificador Nicolás Elías Mendoza Daza, una continua conquista de éxitos. Rey del Festival de la Leyenda Vallenata en la categoría profesional, acompañado en la caja por Rodolfo Castilla Polo y en la guacharaca, Adán Montero. Esa noche de abril de 1969, "El hombre del sombrero" como graciosamente se hacía llamar, les demostró a todos, pese al montaje de un reducido sector asistente a la plaza Alfonso López, que trató de abuchear su presentación, que "Colacho" no era ni fue, producto de la elite vallenata, de unos organizadores sectarios o de un jurado amañado. Porque en honor a la verdad, el teclado de su acordeón cayó vencido por el vendaval de notas, que solo un grande como él pudo exponer. Esa noche, los cuatros aires nuestros se desgranaban en un vaivén melódico confundidos en un solo de caja, guacharaca y acordeón. Pero eso no quedó ahí. Su voz hizo un paro y se dedicó a musicalizar el sentir de tantas voces grandes de la música colombiana. Con todos ellos salió triunfador. Caso único en la historia del folclor vallenato que un acordeonero que viene de triunfar como rey vallenato y da el salto justo, para armonizar con otras voces. Él, logró conectar de manera armoniosa todo lo que había conquistado a través del tiempo, para que, en conjunto, con esos variados colores del canto vallenato, le pueda presentar a nuestro continente, pese a no estar físicamente, una importante hoja de vida al servicio de nuestra cultura musical.

Y así era "Colacho". Un hombre serio, que no se dejó trastocar por el éxito y otras formas económicas, que desestabilizaron al artista vallenato. Su vida era amplia y dedicada al servicio de su actividad artística, sin egoísmo, uno de los males que ayuda a construir toda esa confrontación fratricida que en nuestro medio se levanta como un muro, que minimiza la salida a toda actividad humana.

Después de grabar con Alberto Fernández Mindiola y Pedro García Díaz y a pesar de ser rey vallenato en 1969, invitó a un nuevo cantante de 20 años en ese entonces, Tomás Alfonso Zuleta Díaz, quien acababa de ser rey aficionado en 1969, con su hermano Emiliano Alcides Zuleta Díaz, para que compartiera el set de grabación, con seis canciones que perfilaron una nueva voz para el folclor vallenato.

Después llegaron otras grandes como Jorge Oñate, Diomedes Díaz, Silvio Brito, Carlos Lleras Araújo, Ivo Díaz y Rafael Santos Díaz, quienes consideraron la ejecución del acordeonero, en el nivel justo como lo saben hacer "Los Maestros", hecho que se ratificó al conquistar el Rey de Reyes en 1987, al lado de Pablo López y Virgilio Barrera, ejecutantes clásicos de la caja y guacharaca.

Nos quedan tantos recuerdos almacenados en el baúl sentimental, que todos tenemos guardado en la mejor parte de nuestra vida, que cada vez que nos toquen el potecito de la nostalgia, se abrirán nuevos párrafos en la que necesariamente el nombre de Nicolás Elías Mendoza Daza ocupará página especial.

No se le haga extrañío, amigo lector, si alguien que usted no sabe quien es, que viene de un lugar lejano, le musite cerca de su oreja como quien cuenta una pena, un verso de Ivo Díaz:

"Quién es el que toca bonito,

"COLACHO"... siempre... "COLACHO".

## La economía naranja

**Palmira cuenta con un escenario maravilloso para que se dé una verdadera revolución cultural.**

**Salvo Basile El Tiempo**



Cuando me dijeron que Palmira era una de las ciudades más violentas del país, no podía creer. Durante un conversatorio sobre cine y cultura, tuve una empatía muy cercana con un grupo de jóvenes artistas dedicados a contagiar la ciudadanía de cultura y arte con el fin de transformar la ciudad: universitarios músicos, actores, artistas plásticos, fotógrafos, diseñadores industriales, realizadores audiovisuales, jóvenes de diferentes lugares del país y del mundo que ven en Palmira una ciudad donde hay mejor calidad de vida, mejor aire, hermosos paisajes y muchas oportunidades para plasmar sus ideas en grandes obras.

La empresa privada, siguiendo la filosofía de la economía naranja, podría darse cuenta de que la cultura es una inversión, no un gasto. La industria cultural en Colombia, según el Dane, mueve buena parte del producto interno bruto. En el 2013, el campo editorial y audiovisual movieron 681 y 361 millones; la publicidad, 173; y las artes escénicas, 83 millones de dólares. Por eso veo a Palmira como un excelente laboratorio para la nueva economía naranja: más allá de las convocatorias que ofrece el departamento, la ciudad cuenta con un escenario maravilloso, como lo es el legendario teatro Guillermo Barney Materón, que ya goza de una programación permanente que maneja la Secretaría de Cultura del Municipio, y una cantidad de grupos culturales, entre los cuales están Arte Gato Negro, Gatocriollo, La Efa, La Rueda Tv, Bici-diversa, Artevital Espacio 8, Teatro Actores de Cartón, que trabaja incansablemente para sensibilizar a la ciudad por medio del arte y de la cultura.

Y siguen arribando gestores culturales. Urbanarte llegó allí para generar más espacios de cultura y Andrés Morales regresó a su tierra con su Ciclacine, un colectivo con varios años de experiencia en el campo audiovisual: cortometrajes, series documentales, videoclips. Están ahora todos juntos en la magna tarea de emprender el proyecto de la Escuela Audiovisual Villa de las Palmas, con la misión de generar espacios, herramientas de trabajo, aprendizaje, equipos de trabajo para recuperar la memoria de la ciudad. Su nueva idea es filmar una película apoyados en las fuerzas y las voluntades de todos los operadores culturales. Como dice Andrés, en Palmira se siente una verdadera revolución cultural.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Cajicá y su concurso de música andina colombiana

#### Ganadores 15° edición 2017

Por: Horacio Millán Pelayo / La Noticia Cultural



Fotografía: Horacio Millán Pelayo

CAJICÁ (Cun). Las principales ciudades capitales del país: Bogotá, Cali, Medellín, Pereira y Bucaramanga, han desarrollado en los últimos cuarenta años un proceso de academización en la formación musical como ejercicio profesional a través de la creación de facultades en diferentes universidades, lo cual ha conllevado indudablemente a todo un despertar cultural, celebración de pequeños y grandes conciertos, socializaciones de los procesos educativos individuales y grupales que junto con el desempeño de la cultura que evoluciona por la tradición oral, hace que se escriba la historia de la nación plasmada en pentagramas que registran emociones, sentimientos y un conjunto de valores que definen nuestra idiosincrasia.

Existe una situación particular y es que justamente no es en las principales ciudades donde se realizan los certámenes más reconocidos sino en poblaciones aledañas. Tal es el caso del Mono Núñez en Ginebra para el departamento del Valle, Hato Viejo y Antioquia le Canta a Colombia en Bello y La Ceja para el departamento de Antioquia, el Festivalito Ritoqueño en Floridablanca Santander, Festival Nacional del Pasillo en Aguadas para el departamento de Caldas y el Concurso Nacional de Duetos Ciudad de Cajicá que al pertenecer al "área metropolitana" de Bogotá se convierte en el concurso que la capital del país no tiene, y es coherente al y fin y al cabo que nuestras expresiones de la música andina colombiana tengan la connotación de tradición; tal vez parafraseando al compositor y constructor de instrumentos de cuerda Lucho Vergara: porque los bambucos siempre "hay que cantarlos" lejos del ruido y humo ciudadano.

Sobre el Concurso Nacional de Duetos "Ciudad de Cajicá" que para el año 2017 llegó a su decimoquinta versión, lo primero que hay que decir es que ya no es un concurso de duetos únicamente, dado que desde hace siete años también se incorporó un componente, inicialmente de "Música Instrumental Andina Colombiana" y más recientemente se agregó la participación de agrupaciones y solistas.

Uno de los aspectos que se deben resaltar de forma muy significativa es que desde el año 2016 el certamen cuenta con un escenario sencillamente maravilloso y oportuno para la celebración del concurso; previo a ello el evento se desarrollaba en una improvisada carpa de lona que "incorporaba" ventarrones y goteras; hoy se trata de tal vez uno de los mejores escenarios del país, ubicado a pocos metros de la estación del ferrocarril, con una acústica profesionalmente bien lograda y lo mejor: Una capacidad de aforo muy abundante.

En lo pertinente a la calidad del evento también hay mucho que decir por fortuna. Al ser el principal concurso que se realiza en Cundinamarca se genera una serie de dinámicas facilitadoras de la intervención de concursantes procedentes de lugares diversos y en particular grupos conformados por "maestros" de la música colombiana, docentes de academias y universidades; conviene destacar también que Cajicá ha desarrollado por varios años un ambicioso proceso de semillero de jóvenes artistas en la ejecución de instrumentos de cuerda y viento principalmente, que ya ha comenzado a cosechar frutos presentando esmerados y talentosos niños con habilidades y capacidades envidiables por cualquier músico profesional.

En torno a la presentación de los concursantes, la organización del evento invitó al grupo Las Zurronas, ganadoras de la versión anterior, e incorporó celebración, ponqué y serenatas a las madres; presentación de bandas sinfónicas que como el caso de la de Cajicá, quienes empacan prontamente maletas para participar en el Concurso mundial en Holanda.

Los concursos y festivales son también cuna de nuevas canciones, en esta oportunidad las obras inéditas en concurso que pasan a hacer parte del concierto nacional son "Tu gran Amiga, Tu gran Amor" (Vocal de Germán Quiroga) y "Bambuco en forma de Lejanía" (Instrumental de John Edison Montenegro).

Otro aspecto valioso en Cajicá, que ha surgido de la evolución de este y otros festivales es la necesidad de crear una categoría de "nuevas tendencias" que garantice una medición más justa para todos, en consideración de los nuevos formatos que cada vez son más comunes en diferentes lugares del país.





## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

### Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca

#### Orgullo de Santander para Colombia

En esta versión el jurado calificador estuvo integrado por los reconocidos y experimentados maestros Silvia Bibiana Ortega, Daniel Saboya y Miguel Ángel Casas quienes tuvieron la ardua labor de otorgar la clasificación y selección de los mejores y cuya decisión afortunadamente el público supo amablemente acoger:

El siguiente es el cuadro de ganadores en ésta versión 2017 del Concurso:

#### **CATEGORIA VOCAL NACIONAL**

1. Paula Fajardo Camargo
2. Laura Marcela Vargas Díaz

#### **CATEGORIA NUEVAS TENDENCIAS NACIONAL**

1. Dueto Reencuentro
2. Dueto Caminos

#### **CATEGORIA VOCAL INSTRUMENTAL NACIONAL**

1. Grupo Voz por Vos
2. Grupo Aparte

#### **CATEGORIA INSTRUMENTAL NACIONAL**

1. Sankofa Trío
2. Trio Instrumental Diapatres

#### **MEJOR OBRA INÉDITA VOCAL**

"Tu gran amiga, tu gran amor"

Autor y compositor: Germán Quiroga

#### **DUETO TRADICIONAL NACIONAL**

1. Dueto Carisma
2. Dueto Fernando y José

#### **CATEGORIA VOCAL CAJIQUEÑO**

1. Dueto Vivir
2. Dueto Voces de Dominó

#### **CATEGORIA INSTRUMENTAL SOLISTA**

1. Alejandro Sánchez Marín
2. Víctor Manuel Rodríguez

#### **INSTRUMENTAL CAJIQUEÑO**

1. Ensamble los que estamos
2. Alejandro Hening Mazuoli

#### **MEJOR OBRA INÉDITA INSTRUMENTAL**

"Bambuco en forma de lejanía"

Compositor: John Edison Montenegro

## Quando el rock llegó a Medellín

Por: Diego Londoño / El Colombiano



Como un caminante desconocido, como un extraño en un país tropical, el rock irrumpió en la ciudad en la década de los sesenta y su aparición estuvo ligada al movimiento go go y ye yé en Latinoamérica. Los Yetis, fueron pioneros en recibir esa influencia del exterior y la convirtieron en canciones inocentes desde lo musical y agrias desde lo literal, pues sobre Medellín y particularmente sobre Los Yetis, recayó la represión del cabello largo en los años 60.

Luego del acercamiento de Los Yetis con el rock y del Milo a go go, que fue uno de los primeros festivales de rock en Colombia, patrocinado por la empresa Cicolac y su producto Milo; los días 18, 19 y 20 de junio de 1971 señalaron el inicio del rock en Medellín como manifestación cultural que se expresaba con los primeros síntomas de rebeldía, cabellos largos y bailes frenéticos al son de la hierba y la buena vibra: era el nacimiento del Festival Ancón.

El arribo del rock y su historia llegó en maletas gracias a los viajeros que introdujeron en Medellín las primeras copias de los grupos ingleses y estadounidenses como the Beatles, Elvis Presley, Chuck Berry, Muddy Waters y Little Richard y posteriormente se fortaleció con la difusión mano a mano y de intercambio entre el movimiento urbano y musical que se empezaba a consolidar; en este camino sonaron grupos de la década de los setenta como Dead Kennedys, The Ramones, The Clash o Sex Pistols. Así, la escena musical de Medellín empieza a construir sus bases y su historia y "aparecen los 'parches' y las 'notas' en los barrios populares como espacios predilectos de esas comunidades de gusto, o en sectores como las Torres de Bomboná, La calle 45 en Manrique, Castilla, El paseo de la playa llamado por los punkeros La banca, La Villa de Aburrá, el Parque Obrero de Boston y el Parque Obrero de Itagüí, el Parque del Poblado, Pedregal, El Parque del Periodista y Bantú.

Comunidades que giraban alrededor de la música, para circularla y hacer traducciones de las letras de las canciones y, muy importante, para conversar sobre sus vivencias, sus problemas, la pobreza, la muerte, de por qué existimos. Estos sonidos aún nuevos para los habitantes del Valle de Aburrá, casi que resumirían la esencia de ciudad, de esa Medellín que según Rafael Ortiz González, tiene "alas de sangre y música de aroma, pies de hierro y frente de paloma".

Estas tres tendencias sonoras, rock, punk y metal, sin desconocer la importancia de otras manifestaciones sonoras, fueron las encargadas de realizar un cambio en el vivir musical callejero de la ciudad, pues arribaron a Medellín pisando fuerte, ganando adeptos, con personalidades y vestimentas excéntricas y cantando realidades nuestras, que a su vez eran y siguen siendo propias de otras ciudades latinoamericanas, pues la violencia, pobreza o falta de oportunidades, subsisten en Río de Janeiro, Buenos Aires, Lima, Quito o Bogotá. Estos géneros encajaron sutilmente como un molde en la forma de vivir y sentir de gran parte de jóvenes y habitantes de la ciudad. Aquellos movimientos desde su creación hasta su consolidación, tuvieron barreras construidas por el grueso de la sociedad que ha impedido a través de los años su evolución natural -el rechazo directo por parte de la religión, el ser considerado un estigma, la exclusión de diversos sectores sociales y la violencia de la ciudad- o como dice Román González, exintegrante del grupo de rock Marimonda y un melómano de los sonidos fuertes, "el rock en Medellín es un error", ¿la razón? Tener todo en contra para no existir, para no nacer ni evolucionar. Pero como una cuestión milagrosa, estos sonidos y sus intérpretes creadores con acciones quijotescas han encontrado en sus más fieles seguidores el refugio para sobrevivir y seguir con su poder generacional que se hace evidente en los conciertos, en los encuentros de amigos, en los discos que circulan, en la puesta en escena, o en cualquier espacio donde se vea materializada la música.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### ¿Basquetbolistas midiendo dos metros? / En defensa del idioma

Los gerundios, esas palabras terminadas en 'ando' y 'iendo', provocan usar un lenguaje elegante.

Por: Jairo Valderrama V. / El Tiempo



El diccionario ha incluido palabras que, por costumbre, se añadieron al lenguaje.

Foto: 123rf.com

Uno de los recursos estilísticos del lenguaje es el uso de los gerundios, que no son verbos, pero están bastante emparentados con estos. Identificar los gerundios resulta muy fácil: son esas palabras terminadas en "ando" y "iendo".

En algunos casos, terminan en "yendo" si se derivan de verbos como leyendo o yendo (del verbo ir). Debido a que a cada uno le corresponde un verbo, habrá tantos de unos como de otros, que se calculan en cerca de 8.500 en la lengua española. ¡Qué verborrea!

Esas palabras, los gerundios, facilitan mucho el dinamismo y la precisión que se requieren en los escritos o discursos orales. Sin embargo, como en toda actividad, también en este trabajo de la redacción se precisa una aplicación adecuada de estos.

Los hay para indicar modos o circunstancias: "Caminando, observaba el bello paisaje", "saludando, el artista impresionó a los asistentes". También están los que se refieren a condiciones o características: "Comiendo, le gustaba leer", "siendo casi todos de origen extranjero, se impresionaron con esta exótica muestra artística".

Hasta aquí, parece que los inconvenientes con el gerundio apenas se notaran; pero la inacabable cantidad de páginas escritas y de peroratas radiales y televisivas contienen infinidad de desaciertos a este respecto.

Con ello, la preocupación aumenta si tenemos en cuenta que los llamados comunicadores profesionales cometen la mayoría de los errores en esta materia. Y aquí (siempre con vuestro permiso), me permito lanzarles a ellos así sea un pequeño salvavidas, confiando (¡qué gerundio!) en su disposición para llegar a tierra firme y evitarles esa sumersión en el ancho mar de la equivocación.

En primera instancia, usar los gerundios para reemplazar sustantivos es un error, aparte de que se convierte en una incoherencia o una ambigüedad: "En la tarima vimos a dos cantando". Con ese ejemplo, primero, se desconoce quiénes cantaban: ¿las personas que cuentan? o ¿las dos aludidas? Tampoco se sabe si estaban en la tarima las personas observadoras o las posibles cantantes, o unas y otras.

Alguien, no sería raro, puede imaginar de manera similar a dos desplumados pájaros, criaturas que también cantan o trinan, mientras revolotean por la tarima. Posibles soluciones (según el sentido): "Vimos a dos personas que cantaban en la tarima", "desde la tarima, vimos a dos cantantes", "vimos cómo cantaban dos pájaros desplumados en la tarima", etc.

En segundo lugar, el mayor de los cuidados al usar el gerundio consiste en verificar que las acciones de este y del verbo que lo acompaña se ejecuten de manera simultánea (o casi). Vamos con ejemplos sencillos. "Roncando soñaba" (se puede roncar y soñar a la vez), "se ufanaba bailando salsa" (los engreídos no dejan de serlo mientras bailan), "conduciendo su automóvil hablaba por teléfono" (acciones potencialmente suicidas, pero triste y frecuentemente simultáneas y muy torpes).

Esas terminaciones, "ando" y "iendo", provocan cierto efecto sonoro en muchos usuarios; les dan la sensación de acudir a un giro idiomático elegante, muy chic, dirían los esnobistas. Sin embargo, ese quizás sea el motivo de los desaciertos. Así sucede, por ejemplo, con un político inexperto, pero salpicado de cierta soberbia: "Expedimos normas prohibiendo la circulación canina", o "trajeron una caja conteniendo libros", diría otra persona.

Entonces, "expidiendo prohíben" y "trayendo contienen" (gerundios erróneos). Correcciones: "Expedimos normas que prohíben la circulación canina" y "trajeron una caja que contiene libros".

De nuevo: si prestamos atención a la ocurrencia simultánea de las acciones indicadas por el gerundio y el verbo acompañante, se notarán los viajes en el tiempo, siempre absurdos: "Compró chocolates para su novia regalándoselos la semana siguiente en el cumpleaños" (¿compró regalando?); "contrataron a una secretaria hablando inglés" (al momento del contrato, ¿hablaba inglés ella o el contratante?); "escribió una novela publicándola cuatro años después" (primero debe escribir y luego publicar); "llegaron dos basquetbolistas midiendo más de dos metros (¿esos deportistas traían un metro y medían algunos espacios mientras llegaban?).

Las correcciones son sencillas: "Compró chocolates y se los regaló a su novia la semana siguiente"; "contrataron a una secretaria que habla inglés", "escribió una novela y la publicó cuatro años después"; "llegaron dos basquetbolistas que medían más de dos metros".

Para cerrar, cuidado con el orden: "Caminando, Fraudilia observó a su cómplice" es distinto a "Fraudilia observó a su cómplice caminando". Tampoco es igual: "Ladrando, la mascota corrió hasta los brazos de su amo" que "la mascota corrió hasta los brazos de su amo ladrando". Bueno: con tanto discurso extraño, uno nunca sabe.

Con vuestro permiso.

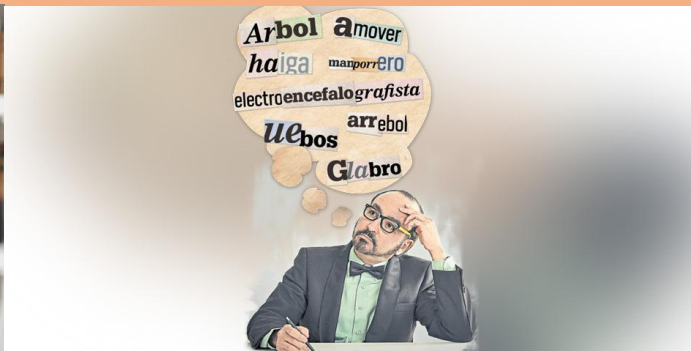
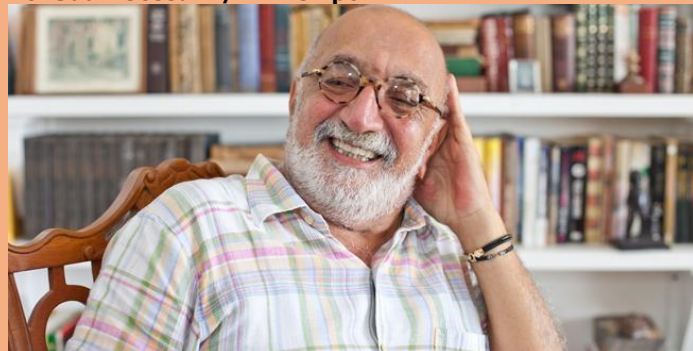
## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Las palabras más bellas, más largas y más curiosas del castellano

Una muestra de extravagancias, curiosidades y particularidades del idioma.

Por Juan Gossain / El Tiempo



"Nuestro Diccionario de la Real Academia dice que la palabra más larga del castellano es electroencefalografista, que tiene veintitrés letras".

Foto: Fotoilustración: Diseño Editorial EL TIEMPO

#### ¿Cuál es la palabra más bella del idioma español?

Haga usted esa pregunta, para darle un poco de animación a la fiestecita que se ha formado para celebrar el quinceañero de su sobrina Luchi, y verá que enseguida se desata una discusión ardiente. Cada quien tiene su palabra favorita y no hay dos que coincidan.

Eso no es nada: pregunte usted cuál es la palabra más fea o la más extraña, y verá que los agarra ahí, sin haber logrado ponerse de acuerdo, el matrimonio de la biznieta de Luchi.

La escena se repite a diario no solo en Colombia, sino en cualquier paraje de la corteza terrestre donde se encuentren más de dos hispanohablantes. Ni para qué le cuento si alguien pregunta por la palabra más larga. En ese punto la gente inventa vocablos que no existen sino en su propio caletre, con el propósito de demostrar que la razón está de su parte.

Según el Diccionario de la Real Academia Española, que es la única autoridad legítima en estas materias, nuestra lengua tiene hoy alrededor de ochenta mil palabras oficialmente registradas, las cuales llegarían a un poco más de cien mil si les agregamos los americanismos. Como dato curioso, les cuento que el inglés, según el célebre Diccionario Oxford, tiene 350 mil.

Nuestro diccionario dice que la palabra más larga del castellano es electroencefalografista, que tiene veintitrés letras y define a la persona especializada en tomar imágenes radiográficas del cerebro. La segunda, esternocleidomastoideo, tiene veintidós letras y es ese músculo del cuello que nos permite girar la cabeza. Miren la curiosidad: las dos palabras más extensas del idioma son ambas de origen médico. Y eso no es nada: también lo son las cinco primeras. Los desafío a que las busquen ustedes y lo confirmen.

#### Campeón y subcampeón

Pero es mejor que, antes de seguir con palabras, vayamos a las letras, que son la materia prima, el origen de cada vocablo, la génesis de la lengua. En estos tiempos de avances tecnológicos se ha facilitado mucho el trabajo de filólogos, investigadores y gramáticos.

Hoy existen programas de computadores especialmente creados para medir, a la frenética velocidad de un vértigo, cuáles son las letras que la gente más emplea en su vida cotidiana, ya sea hablando o escribiendo, e, incluso, cuál es el porcentaje de uso que le corresponde a cada una.

Por eso, en este preciso momento, los crucigramistas hemos podido comprobar que letra más repetida de nuestra lengua ya no es la a, como ocurrió desde los orígenes del castellano hasta hace unos pocos años, sino otra vocal, la e, que le dio golpe de Estado y ocupa el 13,8 por ciento de todo lo que decimos o escribimos. La a, por su parte, descendió al segundo lugar, con un 12,53 por ciento.

Para apelar al lenguaje del ciclismo, que muchachos admirables como Nairo y Gaviria han vuelto a poner de moda, digamos que los diez primeros puestos en la clasificación general los ocupan, en orden, las siguientes letras: e, a, o, s, r, n, i, d, l, c. En el lenguaje inglés la e también es líder de la competencia, pero el subcampeón no es la a, como en castellano, sino la t, que entre nosotros, en cambio, no aparece ni entre los diez primeros.

#### Las más bellas

Se me estaba olvidando contarles cuáles son, a la inversa, las letras menos usadas en nuestro vocabulario español. Como se lo habrán imaginado, son –en ese orden– k, w, x, ñ, z.

Sigamos con el cuento que traíamos. Cuando alguien pregunta en el cumpleaños de Luchi cuáles son las palabras más bellas de la lengua castellana, la respuesta, obviamente, depende del gusto de cada quien, pero la gente suele contestar pensando en términos sentimentales y románticos, como amor, felicidad, melancolía, ternura.

Cuando están haciendo encuestas, muchas personas aprovechan para posar de intelectuales o ilustrados. Entonces mencionan las palabras más rebuscadas del mundo. Corriendo ese riesgo, la prestigiosa cadena radial BBC de Londres, al igual que otras entidades culturales, suelen hacer con frecuencia esa clase de sondeos. Le piden a la gente que escoja las palabras más bellas del español.



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

### Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca

#### Orgullo de Santander para Colombia

Si uno se pone a hacer un balance de esas investigaciones, concluye que las más mencionadas han sido estas: libertad, arrebol, soledad, ojalá, compasión, eterno, sonámbulo, etéreo, epifanía, efímero, luminoso, atardecer, mandrágora, dulce, amanecer, aurora, belleza, alegría, mar, ternura.

Nuestro Diccionario de la Real Academia dice que la palabra más larga del castellano es electroencefalografista, que tiene veintitrés letras

A mí nadie me ha preguntado, pero como yo sé que mi universo tiene el mismo límite de mi lenguaje, les voy a mencionar las que más me gustan. Creo sinceramente que nuestra palabra más expresiva es árbol, porque simboliza la generosidad infinita que hay en la naturaleza, ya que el árbol acoge bajo su sombra bienhechora a todas las criaturas, incluyendo al leñador que va a matarlo. La segunda es agua, una palabra tan profunda y expresiva que, apenas la oigo, me da sed. Otro día seguimos con la lista, porque el tiempo apremia.

#### Curiosidades

Entre mi colección de diccionarios y lexicones, en la cual abundan las extravagancias y curiosidades, hay uno que guardo con especial aprecio: el de palabras que ya no se usan. Porque hay términos que, como todas las criaturas del mundo, nacen y crecen, pero también se mueren.

Me la paso recogiendo, además, las palabras más curiosas o más feas del idioma. Eso es lo bueno de ser un jubilado, como yo, para lo cual no me quedaría tiempo si tuviera que cumplir unos horarios.

Una de las muchas expresiones singulares que me llaman la atención es amover, que dejó de usarse en el siglo diecinueve. Se refería a la destitución de un funcionario público. Hoy se dice remover. Otra que me causó asombro es la palabra haiga, que a simple vista parece un barbarismo ignorante en lugar de haya. Nada de eso: haiga existe en el diccionario de la Real Academia, con vida propia, y se refiere a aquellos automóviles grandes, aparatosos, ostentosos "y normalmente de origen norteamericano", dice el propio diccionario, en un delicado alarde de humor y sutileza.

‘Tiene uebos’

¿Qué pensaría usted si alguien le dijera por escrito que tiene uebos? Para empezar, lo consideraría obsceno y grotesco. Vulgar. Pero, además, agregaría usted, es un ignorante que ni siquiera sabe que huevos se escribe con h inicial y v corta. Lamento informarle, querido amigo, que el equivocado es usted: uebos, así como se escribe, es una de las palabras más antiguas del idioma, solo existe en plural y hasta procede de noble familia, porque viene del latín.

Hace cientos de años se le usaba para indicar que se tenía necesidad de algo o urgencia de alguna cosa. Por ejemplo: "Tengo uebos de dinero para pagar el arriendo". O este otro: "En la ciudad tenemos uebos de buenos dirigentes".

Si les parece que esa es una curiosidad muy cómica, miren ahora lo que me encontré por andar buceando en las aguas profundas del idioma, en sus orígenes y curiosidades. En los primeros años de nuestra lengua se usaba una palabra, mamporrero, que todavía figura en el diccionario oficial.

¿Cómo explicarles, sin que parezca una espantosa patanería, lo que significa mamporrero? Era uno de los oficios más extravagantes del mundo. Ahí voy. En las fincas castellanas le decían así al peón encargado de dirigir, hasta su destino final, el miembro viril del caballo, a la hora de copular con la yegua, para que no cometiera equivocaciones. Imagínese usted cómo le fregarían la vida al pobre hombre. Proviene de mamporro, que significa golpe, coscorrón, trompada o puñetazo. Muy apropiado.

#### Epílogo

Ahora vengo a enterarme de que yo soy un glabro. Cuando vi la palabra por primera vez me sentí aterrado, y hasta estuve a punto de desmayarme, porque pensé que se trataba de una enfermedad incurable o de alguna chifladura mental.

Después, para tranquilizarme, me explicaron que un glabro no es más que un recalvastro. Fue entonces cuando el asunto se puso peor de bueno, como dicen sabia y graciosamente en Bogotá. Comencé a recuperar la respiración cuando supe, a través del diccionario que todo lo resuelve, que esos dos sinónimos significan lo mismo que calvo, lampiño, pelón o pelado.

Por fortuna, no tuve que apelar a ninguna ceremonia apotropaica porque soy un hombre de regolaje que solo aspira a ser bienquisto y que hasta ahora no ha sufrido yacturas. (Averígüenlo ustedes. Ya es hora de que aporten algo).

#### Epílogo al epílogo

Leonardo Archila es el director editorial de la empresa Intermedio Editores, que hace dos años publicó una selección de mis crónicas. Ahora me propone escribir otro libro, esta vez sobre la historia de las palabras, las más hermosas y las más feas, sus venturas y quebrantos, sus curiosidades y rarezas. Desde aquí le sugiero a Leonardo que, para empezar, vaya guardando esta página...



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Zaperoco

Inquisidor / Vanguardia Liberal



Afirma amablemente Luis Alberto Cárdenas en una carta que 'nobel' y 'novel' tienen acento grave, e invoca "libertad de expresión". Transcribo algunos apartes:

«Encontré en la página Lleva Tilde! lo siguiente: La palabra nóbel, con vocal tónica en la 'o', lleva tilde. Razón: Las palabras llanas -graves- no acabadas en 'n', 's' o vocal llevan tilde [...] Eduardo Giorlandini dice: "... El acento cambia según las lenguas nacionales y éstas están sujetas a constantes transformaciones, las que son debidas a múltiples circunstancias...".

»Mi modesta opinión, don Sapó, es que a pesar de la acentuación del sueco en la 'e' y en la sílaba 'bel' al pasar al español, ocurre un fenómeno fonético preponderante, prima la prominencia fonética en la vocal tónica 'o', es decir, prima ese acento prosódico o acento de intensidad en la sílaba 'no'; en otras palabras, prima la fonética del español sobre la fonética sueca, y por ende debemos pronunciar la palabra Nobel con acento en la sílaba 'No', o sea: Nóbél».

Revisé la página "LlevaTilde" (que usted tilda), y le puse ejemplos, como "cánel, vánel, trópel, pánel, aráncel", y contestó que llevan tilde: el programa -útil, pero peligroso- se atiene a la regla básica de la acentuación, no a la pronunciación real, como la de 'nobel'. Y revisé también la ortografía -errada y desactualizada- de Eduardo Giorlandini, que parece que "predica, pero no practica".

Hemos ganado algunas, como 'vídeo', que para los peninsulares sigue siendo 'vídeo'; y 'licúa' y 'evacúa', como opciones regionales de 'licua' y 'evacua'; y existen otras, que rechazamos por ser "más cultos", como 'la calor' o 'arrejuntar'. Y rechazamos otras, que creemos arcaísmos, como el valioso verbo 'topar', o que creemos mal empleadas, como el indispensable 'poner'. Mientras ganamos más, nos toca seguir pronunciando y escribiendo 'nobel' y 'novel'.

Estamos de acuerdo en casi todo, Luis Alberto; la RAE debiera permitir la adaptación de las palabras al habla y la cultura; así, debiéramos escribir 'guei', 'áisber' y 'yaz', en vez de 'gay', 'iceberg' y 'jazz'. Usted, como quienes defendemos el español, escribirá de la primera forma, o pronunciará de la segunda.

### Aprobada la ley de directores y escritores audiovisuales en Colombia

Redacción Cultura / El Espectador

**La Ley Pepe Sánchez les permite a directores y escritores audiovisuales recibir una remuneración equitativa por la comunicación pública de sus obras.**



Promotores de la Ley Pepe Sánchez.

La Ley Pepe Sánchez, que modifica el artículo 98 de la Ley 23 de 1982 "sobre derechos de autor", se aprobó con el fin de que los escritores y directores del audiovisual colombiano reciban: los millones de euros recaudados en el exterior que no pueden ser reclamados por falta de esta ley y el recaudo por concepto de la remuneración que se merecen cuando sus obras son comunicadas públicamente.

Es así como el dinero recaudado, que para 2014 según la Confederación Internacional de Sociedades de Autores y Compositores (CISAC) fue de 499 millones de euros a nivel mundial, y en Colombia podría ser anualmente de 15 millones de euros, dejará de quedarse en otros países y se destinará al beneficio social de los autores colombianos.

"Esta ley es un triunfo. Es un reconocimiento a los directores colombianos que se ha replicado en otros países. Este reconocimiento implica que toda esta autoría es parte de la cultura nacional que queda plasmada todos los días en los medios audiovisuales y cuando la gente los ve sabe qué está pasando en el mundo a nivel de ficción o realidad", comenta Ramiro Meneses, uno de los promotores del proyecto.

Con él, los también directores, Mario Mitroti, Teresa Saldarriaga, Camila Loboguerrero, Alexandra Cardona y Adriana Saldarriaga, han conseguido que los directores y escritores reciban la debida remuneración por la comunicación pública de sus obras. Aunque aún no se sabe en cuánto tiempo el dinero estará en manos de los autores colombianos, pues es un proceso que puede tardar hasta un año, desde ya celebran la ley que lleva por nombre una de las piezas claves en la historia de la televisión colombiana, el fallecido guionista, actor y director, Pepe Sánchez.

Es importante aclarar que esta ley no es la misma Ley de actores que promueve Asociación Colombiana de Actores, esta propende únicamente por el beneficio de directores y escritores.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Gospel hecho en Medellín, ganador en Polonia

Por: Claudia Arango Holguín / El Colombiano



Los integrantes de Soul Gospel Medellín cantaron en Polonia con todo el color colombiano. FOTO Cortesía Empezaron con el sueño de hacer música gospel en Medellín, un grupo de amigos que de a pocos fue creciendo hasta el punto de anhelar participar en un festival.

Lo que faltaban eran recursos, así que con rifas, conciertos, donaciones, venta de boletas y con aportes de los integrantes lograron reunir lo suficiente para que 20 personas viajaran y representaran al país, este mayo, en Polonia, en el XIII Festival Mundus Cantat. "Para Polonia preparamos un repertorio muy especial, pasamos de las canciones tradicionales gospel a hacer fusiones de música colombiana con adaptaciones propias al estilo de este género y con canciones como *El pescador*, *Amanecer* de Herencia de Timbiquí y también bullerengues", contó Paula Cardona, cantante y encargada de la parte comercial del grupo.

Ensayaron todas las noches de este año, sin descanso y por el mero gusto de hacer música. Llegó la hora de viajar y de ser el único grupo latinoamericano en dicho festival. Había 10 coros en competencia, de países como Rusia, Ucrania y Lituania, entre otros.

Al cierre del festival fueron declarados ganadores absolutos y además primer puesto (dorado) en la categoría gospel, primer puesto (dorado) en la categoría música secular, mejor acto de música tradicional.

"No esperábamos ese resultado tan arrollador. Hicimos un concierto al final de la premiación, todos los coros bailaban con nosotros y fue muy bonito poderles transmitir eso, esa pasión y amor por la música y el folclor de nuestro país", concluyó Cardona.

### Argentina, país invitado de honor al Festival Iberoamericano del 2018

El anuncio lo hizo el embajador del país gaucha durante la celebración de la Revolución de Mayo

Ana María García / EL Tiempo



El Iberoamericano del 2016 tuvo una ocupación de salas del 82 por ciento.

Ayer, durante la celebración de la Revolución de Mayo, el embajador de Argentina en Colombia, Marcelo Stubrin, anunció que este país será el invitado especial al Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá del 2018, que se realizará del 16 de marzo al primero de abril.

"...Esa iniciativa a la que puso alas una argentina que se hizo colombiana desde el primer día que pisó esta tierra, Fanny Mikey", afirmó Stubrin.

EL TIEMPO conoció que el Iberoamericano trabajará de la mano con el Festival Internacional de Teatro de Buenos Aires, el Ministerio de Cultura y el Instituto Nacional de Teatro para estructurar la oferta gaucha en el festival.

"De allí va a venir el teatro de vanguardia, el clásico, el comercial, el de los intelectuales, va a venir toda la diversidad de la Argentina", añadió el embajador.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Celebración de la gran fiesta de la nación wayú

En Uribia, La Guajira, esta comunidad celebra su historia.

Por: Cultura y Entretenimiento / El Tiempo



La población wayú está calculada en unos 400.000 integrantes. Viven en La Guajira colombiana y en Venezuela. Las mujeres tienen la tradición del tejido, que hace parte de su economía.

Foto: Festival de la Cultura Wayú

Las pinturas que las mujeres wayús se hacen en sus rostros corresponden a elementos de la naturaleza o a las huellas que dejan como comunidad.

Se trata de una gran nación, como ellos mismos se definen, que tiene unos 400.000 integrantes y que forma un solo pueblo en el norte de Colombia y en Venezuela.

Cada año celebran su Festival de la Cultura Wayú en Uribia, que es como el corazón de su comunidad. En este 2017 será desde hoy y hasta el domingo, y tiene como temática central los niños y los adolescentes de esta etnia.

Yeimileth Mejía, de 14 años, habla de la importancia de ser wayú y por eso estará en la fiesta contando que le gusta ser atenta en sus relaciones y en su aprendizaje y que las mujeres de esta etnia son emprendedoras, "porque nos gusta tejer y los chinchorros, mantas y bolsos que hacemos nos ayudan en nuestra economía". Ese tejido cuenta su historia.

Igualmente, será un encuentro de música, en el que los niños tocarán los instrumentos autóctonos y practicarán los juegos tradicionales. También, las niñas harán sus muñecas con arcilla, que eran parte de los juegos de sus ancestros.

Y se hablará de la problemática de esta comunidad. "Queremos que en los distintos encuentros académicos las entidades del Estado nos oigan. Sabemos que la muerte de nuestros niños es un tema sensible y es importante hablar de él con los occidentales (no indígenas) para que entiendan nuestra cultura", dice Mayra Alejandra Jayariyú, jefe de prensa del encuentro y gran conocedora de su etnia.

El festival tendrá además la elección de la majayut, a quien los wayús no denominan su reina, sino una representante de su comunidad, que se escoge entre varias jóvenes de distintos clanes. "No se trata de un concurso de belleza. Gana quien más y mejor conozca nuestras tradiciones y pueda hablar con mucho orgullo de qué es ser wayú", comenta Billy Bertel, director del encuentro.

Agrega que en este momento es muy importante que en la comunidad existan más palabreros, pues esta tradición, que hace parte de la lista del Patrimonio Inmaterial de la Humanidad, según la Unesco, tiene muy pocos hombres menores de 45 años.

"Solo una profesora de un colegio de Uribia enseña el sistema normativo wayú, que es fundamental para el palabrero, pues es la persona que según la tradición resuelve los problemas entre los clanes", agrega Bertel.



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Borges, un invento de Bioy

Por: Ricardo Bada / El Espectador



A Jorge Luis Borges lo nacieron en Buenos Aires, ciudad por la que tuvo un cierto fervor.

No tanto que quisiera morir y ser enterrado allí. Para su eterno descanso eligió las calmosas orillas del lago de Ginebra. Porque eso de irse a morir al extranjero es algo que los argentinos grandes cuidan casi como una tradición, aunque sea involuntaria: pensemos en San Martín, en Sarmiento, en Alberdi, en Carlos Gardel, en el Che Guevara, en Cortázar. Contad si ya van siete... y no es soneto. A un escritor alemán, Gerhard Köpf, se le ocurrió un día una hipótesis que transformó en una narración titulada *Borges no existe*. En ella, y con todo lujo de detalles, casi casi demostraba que Jorge Luis Borges, como escritor, era una invención de su amigo Adolfo Bioy Casares. ABC, gran señor, gran escritor también, se quiso sacar de encima los mil y un inconvenientes de la fama, y conocedor de lo mucho que le gustaban a su buen amigo Georgie Boy las charlas con los periodistas y ponerse a divagar ante públicos encandilados sobre todo lo divino y lo humano (pido perdón por el pleonasma), creó el mito Borges para poderse dedicar en paz a su propia escritura. La hipótesis no era mala, ni siquiera descabellada, aunque dejaba sin explicar quién habría escrito *Fervor de Buenos Aires*, publicado en 1923, cuando Bioy Casares sólo contaba nueve años. En fin, otra vez el jardín de los senderos que se bifurcan.

A Borges tuvo la fortuna de conocerlo personalmente, y entrevistarle, en Stuttgart, octubre del 82. , antes de su entretanto legendario encuentro con Ernst Jünger. Por esas calendas ya le habían hecho todas las entrevistas, de manera que el viejo se sabía todas, todas, las respuestas. Avanzada nuestra charla, me di cuenta de que me estaba toreando a su manera digamos aristocrática. Pero cuando Gerhard Köpf publicó años después su relato *Borges no existe*, me acordé, casi casi como un argumento en favor de la hipótesis de que Borges era una invención de Bioy Casares, de la respuesta que me dio al preguntarle: "Si le tocara ir al Infierno del Dante, ¿en cuál de sus círculos le gustaría pasar la eternidad?". ¡Esa era una respuesta que no se sabía! E indirectamente le dio la razón al narrador alemán cuando, después de pensarlo bien, me respondió con esta pregunta: "¿Hay alguno para los perezosos?". Jorge Luis Borges. Junto con su admirado Kafka, el más grande escritor del pasado siglo. Y tan sabio...

Cuando el conflicto de las Malvinas, le preguntaron qué pensaba él, que si debían ser devueltas a la Argentina o seguir bajo el pabellón británico. A lo cual retrucó: "¿Y por qué no se las dan a Bolivia, que no tiene salida al mar?".



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Nicolás Buenaventura, un artesano de la palabra

Luisa Piñeros / El Espectador



El pasado domingo 16 de abril murió en Bogotá Nicholas Sperakis, destacado artista visual de origen grecoamericano Nicolás Buenaventura

En esta nueva era, en la que el mundo parece haberse resumido a una pantalla y donde la hiperconectividad es el pan de cada día, el dramaturgo, cineasta, escritor y cuentero Nicolás Buenaventura nos recuerda la importancia de la tradición oral, de la magia y enseñanza que hay detrás de las historias que, antes, fueron contadas alrededor del fuego y en lejanas aldeas.

La palabra era un asunto sagrado. Por eso Buenaventura, con más de 30 años en este arte, regresa con *Maestra Palabra*, un ritual sin guión, en el que los cuentos son protagonistas.

**¿Cómo nació "Maestra Palabra"?** En este hacer de contar cuentos constantemente hay que responder a necesidades de festivales, de programadores, que quieren *40 minutos de cuentos* o más o menos... Que no pueden programar un espectáculo porque no hay el tiempo, no hay presupuesto, (lo que hago desde hace cerca de 30 años son espectáculos, con músicos, escenografía y luces). Para responder a esa demanda, a ese espacio que también es el espacio del que cuenta cuentos, comencé a probar otras estructuras, más abiertas que los espectáculos propiamente dichos y fue naciendo una forma en la que aprendí a escuchar los cuentos de otra manera, con silencios entre uno y otro que les daban una resonancia, un eco particular, ese espacio me enseñó, me gustó, así nació *Maestra Palabra*.

Nicolás Buenaventura, nacido en Cali, hijo del fallecido dramaturgo Enrique Buenaventura, ha llevado sus historias a remotos lugares como Polonia, Croacia, África, entre otros. Y *Maestra Palabra* está elaborada a partir de los cuentos que conforman seis de sus obras: *Cuentos para mujeres* (1990), *La Palabra* (1991), *A Contracuento* (1992), *La guerra de los Cuervos y de los Búhos* (1993), *Los Cuentos del Espíritu* (1995) y *Mitos de creación* (1998).

"Un cuentero es alguien habitado a fuerza de soledades. A lo largo de su vida se ha ido llenando de historias, de leyendas, de cuentos, mitos y epopeyas. Un grupo de valientes guerreros, que todavía no ha olvidado lo que es el honor, vive en su tobillo. Tres hombres que buscan su destino, cada uno de manera distinta y original, habitan su hombro. Una cantidad de mujeres astutas y hermosas se ha instalado en sus rodillas. Otras, más curiosas, lo recorren de arriba abajo. Un ministro honesto, lleno de principios y con un solo fin, vive detrás de su oreja. Una pareja de hermosos enamorados se ama en las comisuras de sus ojos... De un momento a otro, en una noche de bajas estrellas, estos personajes, con sus historias, deciden subir por su garganta, llegar a su boca y acontecer en su palabra". Afirma, citándose a él mismo en su libro *Palabra de cuentero*.

**¿Qué ha heredado Nicolás Buenaventura de sus ancestros?** He heredado historias, he crecido con cuentos, he comido cuento toda la vida y me los creí todos, por eso puedo contarlos. He heredado palabras, maravillosas palabras. Citemos una, la palabra *lunanca*, que hoy en día poco se conoce; una mesa con una pata más corta está lunanca y no coja, coja se refiera a bípedas, para estar lunanca hay que tener cuatro patas. Nombrar bien es una de las condiciones primeras para contar. También heredé una brújula, muy necesaria porque soy capaz de perderme en un bolsillo. Heredé unas manos grandes que le dan vuelo a los cuentos.

**¿Es estos tiempos muy tecnológicos, qué valor le damos a la palabra?** Somos palabra, estamos hechos de palabras, es lo primero que somos, una palabra y tal vez lo que verdaderamente queda cuando nos vamos, si algo queda, es una palabra. Las palabras son como nosotros, efímeras, nacen al ser dichas existen y mueren al ser calladas para nacer de nuevo, ese es a mi entender nuestro sentido más profundo, morir constantemente y renacer, volver a ser, ser otro. Estamos hechos de palabras y de historias, poder contar nos da la cordura necesaria para vivir la maravillosa insensatez de la vida, del mundo.

## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Bonsái el arte de cuidar una escultura viviente

El paisajista español Luis Vallejo es un experto cultivador de estos árboles en miniatura.

Por: Alejandra Machado / El Tiempo



Foto: Claudia Rubio / EL TIEMPO

Cuando tenía 14 años, Luis Vallejo se dejó flechar por el arte del bonsái. Vio por primera vez estos árboles en miniatura en unos libros que su padre había comprado en EE. UU., a finales de 1960, y descubrió en ellos una forma de "jugar y hacer magia" al mismo tiempo. Este español equipara a los bonsáis con los haikus, versos japoneses cortos y precisos, pues para él los primeros son la representación poética de la naturaleza. Vallejo es un reconocido paisajista, director del Museo Bonsáis de Alcobendas, que tiene cerca de 300 ejemplares, y fundador de Luis Vallejo Estudio de Paisajismo en Madrid. Se hace llamar un 'dinosaurio' del tema. Su amor hacia este arte oriental fue galardonado por el Gobierno de Japón en 2008 con la Orden de Sol Naciente, la mayor distinción que tiene ese país para quienes contribuyen a la difusión de la cultura japonesa.

Y continúa con esa labor. En una gira por Latinoamérica se detuvo en Cartagena y Bogotá para dictar la conferencia 'La naturaleza y el tiempo', en la cual hizo una demostración de las técnicas que utiliza en la creación de los bonsáis. Habló con EL TIEMPO sobre este arte.

**¿Cómo define el arte del bonsái?** Es un arte plástico, un arte de representar y evocar a la naturaleza que se esculpe en el espacio y tiempo. Pero, a diferencia de la escultura, en este caso no para de crecer, no se queda quieta y hay que estar interviniéndola porque está viva.

**¿Cómo se hizo paisajista?** Mi padre tenía un vivero de árboles en las afueras de Madrid. Todos mis juegos de niño, adolescente y joven fueron con árboles. Es algo que yo no elegí, me eligió a mí. Trabajé durante muchos años en la empresa familiar, luego me independicé y formé el estudio en el que trabajo proyectos de jardín, urbanismo y arquitectura. Usted es europeo, pero promueve otra cultura.

A mí siempre me habían interesado los jardines y dentro de esa afición me empezó a atraer mucho el paisajismo japonés. Decidí que esa era la estética que a mí me seducía porque tenía mucho que ver con la naturaleza.

**¿Qué es lo que le atrae de esa cultura?** El conocimiento, el respeto, el amor por la naturaleza y su forma de representarlos. Un jardín renacentista o barroco es más una forma de mostrar poder; en el caso de Japón, es mucho más íntimo, tienen una veneración por las piedras y las rocas.

**¿Hay que entender esa cultura para entender el arte de los bonsáis?** El arte del bonsai nace en China y se perfecciona en Japón. A mí me interesa más la parte de Japón. Indudablemente, uno también tiene que interesarse por la vida en todos sus componentes. No se trata de hacer una copia del arte japonés, sino de hacer una interpretación, que es distinto.

**¿Cualquier árbol puede convertirse en un bonsái?** Tiene que tener ciertas características, como que el tamaño de la hoja no sea muy grande porque se pierde la escala. Imagínate una hoja de 20 metros cuadrados con un tronco pequeño.

**¿Y no hay forma de reducir las hojas?** Sí, se pueden ampliar o reducir. Hay técnicas para eso que requieren tiempo. Lo que hay que hacer es cortar la hoja, hacer que brote y aumentar la cantidad de brotes para tener más hojas con menor tamaño. Es una técnica, no una manipulación genética. No se puede reducir la flor ni el fruto, eso sí sería una manipulación genética.

**Pero hay árboles que tienen flores y frutos pequeños.** Hay especies que son de tamaño genéticamente pequeño. Pero el bonsái es hacer algo plástico, aunque sea pequeño de origen, sin manipularlo genéticamente.

**¿Para aplicar esas técnicas de reducción deben tener un tamaño mínimo?** Sí, pero no se puede generalizar; eso depende. Aunque no es recomendable hacerlo, es mejor empezar con plantas de vivero porque para sacar un árbol hay que tener mucha experiencia y conocerlo muy bien.

**¿Las flores y los frutos de los árboles se conservan al aplicar técnicas de bonsai?** Claro, las flores y frutos siguen creciendo del tamaño que tienen. Si coges un naranjo que dé naranjas pequeñas, así van a salir; lo mismo pasa con una grande, eso no va a cambiar.

**¿Qué recomendaciones le daría usted a alguien que quiere tener un bonsái en la casa?** Lo primero es que los árboles viven al aire libre; meterlos dentro de la casa es maltratarlos. Los pueden entrar un rato para disfrutarlos, pero si tienen una terraza o un jardín, deben sacarlos. Los árboles viven de luz y agua; estos hay que protegerlos un poco más, pero igual son árboles.

**¿Qué ventajas tiene tener un bonsái?** Que te hace intervenir con la naturaleza, tienes que podarlo y regarlo. Eso hace que te ocupes de un ser vivo.

**¿Cuánto pueden vivir?** Si está bien cuidado pueden superar la edad del hombre. Hay bonsáis que tienen 300 años.

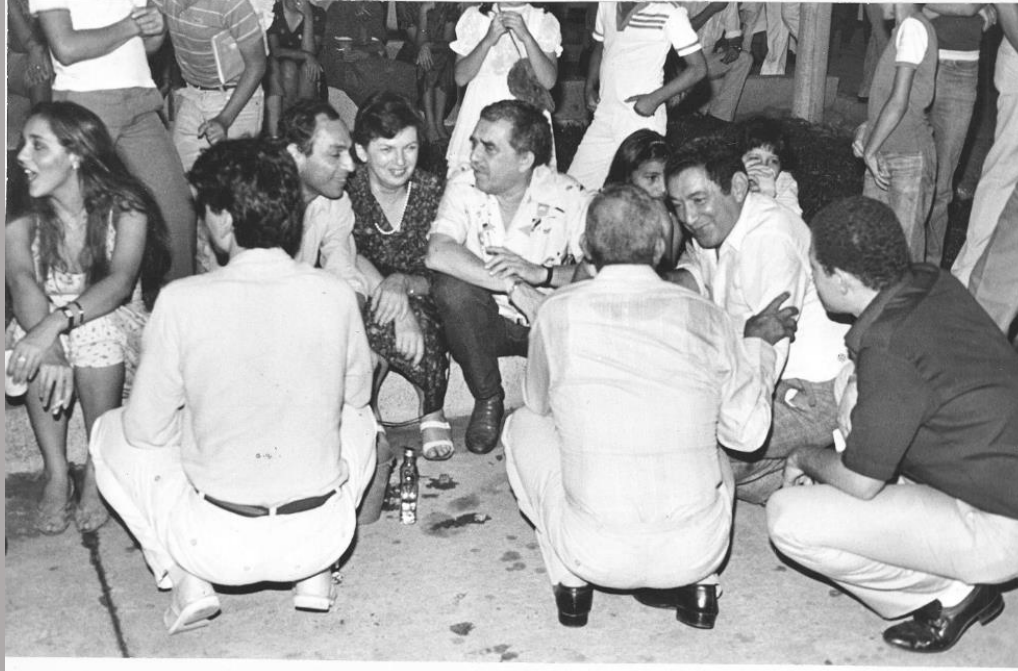
**Algunas personas dicen que el arte del bonsái es atentar contra la naturaleza de un árbol, ¿usted qué dice al respecto?** Es absurdo. Si aplicáramos eso a todo, no se podrían hacer esculturas de madera porque hay que matar a un árbol. Tampoco se podrían hacer jardines porque hay que podarlos, ni tener frutales porque también hay que cortarlos para producir la fruta. Es un pensamiento muy simplista que lo que hace es dotar a los vegetales de sentimientos humanos. Como yo eso lo entiendo, entonces no tengo nada que decir. Pero hay gente que piensa que sufren, no sé cómo saben eso.

**Festivalito Ritoqueño de música colombiana**  
Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

## El Escalona de Gabo: 90 años de un juglar

Por: Farouk Caballero / El Espectador

El 26 de mayo, el Caribe Colombiano celebra 90 años del nacimiento del juglar.



Gabriel García Márquez sentado en un andén, departiendo con sus amigos, entre otros Rafael Calixto Escalona Martínez, en Valledupar. Junio 10/83. El Espectador

El destino caprichoso del Caribe colombiano quiso que en 1927 nacieran, quizá, los dos embajadores más grandes del folclor colombiano, en cuanto a las letras se refiere. En Aracataca, Gabriel García Márquez lloró por primera vez en este mundo ese 6 de marzo, mientras que en Patillal, el 26 de mayo, Rafael Calixto Escalona Martínez también abrió su boca e inició la leyenda vallenata que hoy cumple 90 años.

Para llegar de Aracataca a Patillal hay que recorrer 210 kilómetros, son unas cuatro horas en bus que estos dos ilustres palabreros transitaron infinidad de veces. El primero llevó su terruño al mundo con la prosa y lo ganó todo. Mientras que el segundo, llevó la poesía vallenata a todos los rincones de la patria e incluso hizo de la fría Estocolmo una ciudad cálida, cuando le puso, en persona, la melodía caribeña al Nobel de Gabo en 1982.

La amistad entre estos dos patriarcas del folclore colombiano es mítica. Por esa cercanía, *Cien años de soledad* fue catalogada por su mismo autor como un vallenato de 350 páginas. Además, Gabo elogió en diversas ocasiones a Escalona, desde siempre señaló que el compositor narraba en una canción de cuatro estrofas, la misma historia en la que el escritor invertía meses de desvelo y centenares de páginas. A la par, en su obra magna protagonizada por los Buendía, García Márquez le ofrenda inmortalidad al compositor, y lo hace resaltando su linaje musical: "En el último salón abierto del desmantelado barrio de tolerancia un conjunto de acordeones tocaba los cantos de Rafael Escalona, el sobrino del obispo, heredero de los secretos de Francisco El Hombre".

En consonancia, Escalona, para la ceremonia decembrina de 1982 en Estocolmo, vistió sus versos de gala y compuso la canción titulada "El vallenato Nobel". En su lírica elogió la obra completa de Gabo y contó cómo era la capital de Suecia. Para conseguirlo construyó esta bella imagen que sintetiza su talento, pues antes de hablar de ubicación geográfica y temperatura atmosférica, Escalona pintó con rimas: "*Sabes que Estocolmo está lejos, queda muy cerquita del Polo, allá se camina en el hielo que un gitano trajo a Macondo*".

La devolución de favores quedó saldada, pero al rastrear los inicios del enaltecimiento mutuo es evidente la admiración, respeto y cariño que Gabo sentía por su amigo. Por eso, cuando apenas se iniciaba en el periodismo a finales del cuarenta y principios del cincuenta, escribió en su columna del *Universal* de Cartagena una frase que describía la estampa del maestro de Patillal: "Rafael Escalona es un hombre que no se pone bravo todos los días".

La simpleza profunda de Gabo entregaba en una frase un ángulo completo del perfil de Escalona, que adquiriría mayor resonancia con dos posturas más. La primera, ubica a los compositores vallenatos en la tradición de los poetas que vuelven poesía el dolor, el amor o el paisaje que les tocó vivir. Son artistas que musicalizan la vida, por lo que el hijo insigne de Aracataca escribió con absoluta precisión: "no hay una sola letra en los vallenatos que no corresponda a un episodio cierto de la vida real, una experiencia del autor [...] Un juglar del río Cesar no canta porque sí, ni cuando le viene en gana, sino cuando siente el apremio de hacerlo después de haber sido estimulado por un hecho real. Exactamente como el verdadero poeta".

La segunda postura de Gabo fue la de graduar de intelectual del vallenato a Escalona. Para esto, conformó un trípode como base de la música del Valle del Cacique Upar. Redactó: "Sansón Carrasco [...] podría considerarse como el bachiller de los compositores





## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

### Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca

#### Orgullo de Santander para Colombia

vallenatos. A Abelito Villa lo bautizó el admirable Clemente Manuel Zabala con el nombre de "El Faraón", tal vez por motivos más hondos que su poderoso cuello faraónico. Escalona --lo había dicho ya-- es el intelectual de nuestros aires populares, el que se impuso un proceso de maduración hasta alcanzar ese estado de gracia en que su música respira ya el aire de la pura poesía".

En plena mitad del siglo XX, el dogma del folclore impone que para ser juglar era necesario representar una santísima trinidad vallenata, donde se mezclaran compositor, cantante y acordeonista en una misma persona. En aquellos buenos tiempos un espécimen raro destaca, según el joven Gabo: Escalona "es el único que no conoce la ejecución de instrumento alguno, el único que no se convierte en intérprete de su propia música". Y, valga decirlo, esto no le impide ser, desde su propia época, uno de los juglares del Olimpo del vallenato colombiano de todos los tiempos.

La poesía vallenata de Escalona calaba de inmediato en el corazón de la parranda, con lo que su pasaje directo a la eternidad se expedía desde la garganta de los pueblos. Esto se advirtió de forma inequívoca cuando se grabó por primera vez "Honda Herida". Escalona quedó inconforme con la interpretación y mandó a recoger del mercado cada elepé que podía ocasionarle un fracaso. Ante esto, García Márquez profetizó: "Sin embargo, 'Honda Herida', dentro de algunos días, gozará de una extraordinaria acogida popular, porque la salva su raíz de poesía. Una dura y estremecida raíz, capaz de sobrevivir a las interpretaciones mediocres".

La profecía se cumplió y el pueblo eternizó la canción. A la fecha, "Honda Herida" ha sido interpretada por todas las generaciones del vallenato, desde Alejo Durán hasta Silvestre Dangond, pasando por nombres como Guillermo Buitrago, Julio Bovea, Poncho Zuleta, Diomedes Díaz, Jorge Oñate, Iván Villazón y Carlos Vives. Hoy la popularidad de "Honda Herida" dicta cátedra a todos los enamorados, quienes al escuchar la canción advierten que la mujer que sabe que se le quiere, se *"vale de ocasión"*, y que si ella no da su brazo a torcer, los dejará ante el siguiente panorama: *"solamente me queda el recuerdo de tu voz, como el ave que canta en la selva y no se ve"*. Por eso, cada amor no correspondido a lo largo de más de medio siglo, canta con dolor: *"Yo tengo una herida muy honda que me duele, que yo tengo una herida muy honda que me mata, un hombre así mejor se muere, ¡ay! Para ver si al fin descansa"*.

#### Apuntes para un personaje garciamarquiano

Con la configuración de poeta e intelectual que hace García Márquez de Rafael Escalona, la figura del inmenso compositor ya no tiene ninguna discusión dentro del folclore colombiano. Sin embargo, las loas aún son muchas más. Baste señalar que en 1950 los dos apenas contaban con 23 años, pero ya estaban en las planas mayores del entorno cultural caribeño. En ese momento, el prosista definía así al poeta: "Es un hombre joven, discreto, de pocas palabras. Casi puede decirse que sólo abre la boca para decir la letra y la melodía de sus propias canciones, como si no tuviera el mundo, para él, un idioma más adecuado y explosivo que su música".

Para mí, básicamente, Gabo entregaba el modelo de personaje para un cuento real y maravilloso, como los que siempre supo escribir. Peco de atrevido y reseño, basado en la descripción anterior, lo que sería este personaje desde la pluma garciamarquiana. El personaje de Rafael Escalona nació, entonces, con un don peculiar: nunca pudo hablar por hablar, porque siempre que abría la boca lo hacía con letra y melodía vallenata.

Todo lo que vivía Escalona, lo volvía canción. Así sucedió cuando tuvo una discusión con la matrona de la dinastía Zuleta: la Vieja Sara. Para solucionar el malentendido, hizo lo que sabía hacer y le cantó: *"Tengo que hacerle a la vieja Sara, una visita que le ofrecí, pa' que no diga de mí, que yo la tengo olvidada. También le traigo su regalito, un corte blanco con su collar, pa' que haga un traje bonito y flequeté por El Plan"*. Una vez terminado el canto, del altercado solo quedó el recuerdo y la Vieja Sara, sin duda, aún flequetea por El Plan.

Escalona, gracias a ese don de la composición, tuvo más amores que canciones, pero su musa mayor fue Marina Arzuaga Mejía, a quien cariñosamente llamaba: La Maye. Fue su primer grande amor, del cual nacieron los primeros hijos de los más de veinte que tuvo con diferentes mujeres. Pero su descendencia no es lo que más llama la atención de su historia al lado de La Maye, son sus composiciones. El enamorado Escalona en ese tiempo era un estudiante del emblemático Liceo Celedón de Santa Marta y cada despedida de su Maye era desgarradora. Por eso, fiel a su característica, compuso: *"Oye morenita te vas a quedar muy sola, porque anoche dijo el radio que abrieron el Liceo, como es estudiante ya se va Escalona, pa' que lo recuerdes te deja un paseo, que habla, de aquel inmenso amor, que llevó, dentro del corazón, que dice, todo lo que yo siento, que es pura, nostalgia y sentimiento; grabado, con el lenguaje grato, que tiene, la tierra e' Pedro Castro"*. Este paseo, titulado "El Testamento", es un legado imperecedero que Escalona dejó para el amor y el folclore de los colombianos.

Con cada periodo vacacional del Liceo, Escalona volvía a ver a su amada, pero inmediatamente venía otro adiós más y él, resignado, debía contrapuntear con la vida de bachiller enamorado. Así compuso "La despedida", recalando que todas las despedidas se distinguen por algo en común: *"dan sentimiento"*. Ante esta sensación inevitable, el compositor encontró que un *"merengue sentimental"* matizaba el daño. Por eso, le cantó a su Maye y le entregó la instrucción precisa para transformar el dolor del adiós en alegría. Ella solo debía usar un vestido, pero no cualquier vestido, debía usar *"ese trajecito"*: *"Ponte mi Maye ese trajecito que te ponías cuando me esperabas, ese que tiene flores pintadas, dos mariposas y un pajarito"*.

Cada canción de Escalona es un episodio de su vida. Él, más que componer, le ponía música a su autobiografía. Escalona es netamente un personaje garciamarquiano, porque todo el Caribe colombiano es Macondo y allí nació, creció y cantó. Su legado musical jamás se desvanecerá y Gabo se aseguró de eso, porque también escribió: "Escalona sabe cómo le agradecemos los hombres de la costa atlántica su diaria tarea de belleza". Debo agregar, con el perdón de Gabo, que en ese momento --mitad del siglo XX-- el vallenato solo era ensalzado por sus coterráneos costeños, pues a 2.600 metros sobre el nivel del mar se satanizaba. La excomunió se dictaba, precisamente, por sus notas llenas de color que chocaban contra el ideario de nación mojigato y gris de la capital. Pero hoy los tiempos son otros y por lo tanto, a 90 años de su nacimiento, la belleza que esculpió con palabras Rafael Escalona la agradecemos en todos los rincones del país.



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

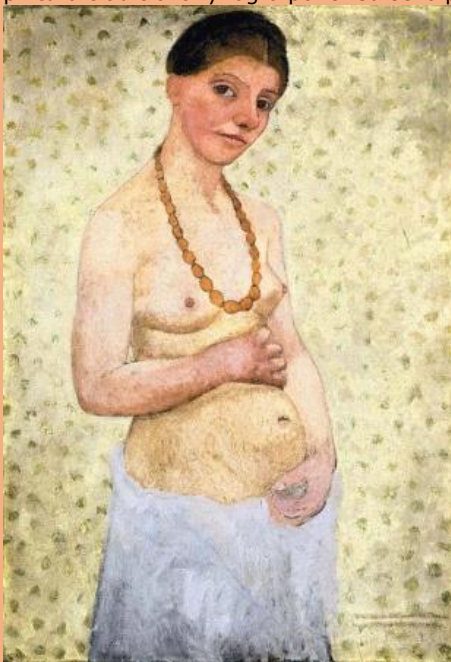
Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### 'Paula', la revolucionaria del arte

Esta semana se estrenó la película biográfica sobre la pintora alemana que con tan solo 31 de vida dejó un legado de 750 pinturas, 13 estampas y cerca de 1.000 dibujos. Es la primera pintora del mundo a la que se le dedicó un museo. [Semana.com](http://Semana.com)



Paula Modersohn-Becker fue una pintora reconocida por su aporte al expresionismo en Alemania y además por ser la primera artista mujer a quien se le dedicó un museo. Empezó a pintar cuando tenía 14 años, y aunque murió a los 31, dejó un legado de 750 pinturas, 13 estampas y cerca de 1.000 de dibujos. Su vida artística y su conflictiva historia de amor con su esposo, el paisajista alemán Otto Modersohn, son el centro de *Paula*, una película de Christian Schwochow que reúne amor, sensualidad e historia. El largometraje narra los últimos seis años de vida de la pintora que también dejó un sinnúmero de cartas donde reflexionaba sobre la muerte, la vida, el arte y su deseo de ser madre. La cinta está ambientada a principios del siglo XX, justo en un momento en que las mujeres que se acercaban al arte eran tenidas por aficionadas, pero nunca por profesionales. La colonia tranquila de Worpswede (Alemania) y las calles bohemias de París (Francia) son los escenarios donde se ve toda la fuerza de Paula, quien se rehúsa a la pintura tradicional y logra poner su sello personal en cada uno de sus lienzos.



La cinta es protagonizada por Carla Juri (*Blade Runner 2046*), Albrecht Abraham Schuch (*Midiendo el mundo*) y Stanley Weber (*Violette*). [Semana.com](http://Semana.com) habló Christian Schwochow, director también de *November Child* (2008), *Cracks in the Shell* (2011) y *West* (2013), largometrajes que han sido aplaudidos por la crítica especializada en Alemania.

**¿Cómo nace la idea de hacer la película sobre Paula Becker?** Un productor alemán me preguntó si quería hacer esta película. Él había trabajado en el proyecto con dos guionistas, estaban buscando un director y me lo pidieron a mí. Conocía las pinturas de Paula antes y me encantaban, pero no tenía idea de su historia personal, que es absolutamente maravillosa. Ella era una mujer joven radical y valiente a la edad de 20, hace más de 130 años, en una época en la que las opciones para las mujeres eran muy limitadas. Y la manera en la que siguió su camino y su pasión y se convirtió en una pintora, es completamente increíble, te quita el aliento. Al mismo tiempo, la vida de Paula cuenta una gran historia de amor con su esposo Otto y cuando leí el guion, sentí que esto no era solamente una biografía histórica, es una historia moderna que trata muchos problemas que tenemos hoy, y por eso quise hacer esta película.



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

**¿Qué documentos usaron para lograr la historia?** Hicimos muchas investigaciones para la película. Fue genial que Paula no solo era pintora, escribió mucho. Anotó en diarios casi todos los días y en ellos reflexionaba muy abiertamente sobre ella misma, sobre sus emociones, sus dudas, lo que le molestaba. Todos estos diarios se pueden leer hoy en día y ese fue un gran tesoro para saber más del personaje de Paula Modersohn-Becker. Además escribió muchas cartas, con Otto, con Rilke, con su mejor amiga Clara. De hecho me pregunto cuándo tenía tiempo para pintar porque escribía mucho.

Especialmente las cartas con su esposo Otto son grandiosas, muy buen material. Pero el material más importante fueron las pinturas, porque al pararse en frente de las obras de Paula por horas y días es cómo realmente llegas a conocerla y lo que la hace especial como artista. Encuentras todos los temas que le interesaban como la vida y la muerte, dar a luz, morir, envejecer, la belleza de vivir, la fealdad. Para mí la investigación más importante fue volver a sus pinturas tan seguido como fuera posible.

**¿En la historia de amor de Paula se dieron algunas licencias históricas?** La historia de amor de Paula y Otto es muy especial. Otto era un poco mayor y ya había perdido su primera esposa, así que tenía miedo de perder a Paula. Esa era la razón principal por la que no quería acostarse con ella y al mismo tiempo creo que estaba asustado de no ser capaz de satisfacerla.

Hay muchos historiadores que dicen que ellos tuvieron una relación difícil, lo que es cierto porque ambos eran individuos muy fuertes y querían ser tan independientes y libres como fuera posible. Pero al mismo tiempo querían ser una familia, criar hijos. Era muy complicado para Paula ser feliz en esta colonia artista del norte de Alemania porque era muy solitaria, pequeña y cerrada. Ella necesitaba algo grande, por eso quería ir a París y Otto no quería ir con ella. Pero cualquier dificultad que tuvieran, no dejaban de comunicarse el uno con el otro. Así que aunque había momentos en los que no pasaban tiempo juntos, Otto era alguien muy respetoso. Creo que fue un gran hombre al darse cuenta en un punto que él tenía talento, pero su esposa era un genio y él podría dar un paso atrás, presentar esta opinión al mundo y apoyarla. Paula y Otto fueron una pareja muy moderna y llevaron su relación de esta manera.

**¿Qué descubrió de la vida de Paula Becker en el proceso de hacer esta película?** Al leer todos los textos de Paula y ver sus pinturas una y otra vez, me doy cuenta que ella no solo era mujer y una artista seria, era joven a cualquier edad y ella quería aprovechar la vida y sentirse a sí misma. Ella estaba feliz de estar viva y al mismo tiempo había una extraña melancolía y hasta alguna depresión en algunos momentos que sentía que no iba a llegar a ser muy vieja y que no iba a vivir para siempre, lo que fue verdad porque murió después de cumplir 30 años. Así que no puedo señalar un aspecto puntual, encontré tantas capas de este personaje. Pero una cosa es segura para mí: ella fue una de las más modernas y radicales

**¿Qué es lo que más le gusta del personaje y de la interpretación de la actriz Carla Juri?** Conocí a Carla Juri hace unos años en una fiesta de navidad en Berlín y la encontré mágica, me pareció muy especial: la manera en la que habla, se mueve. No nos conocimos realmente, pero compartimos un cigarrillo esa noche y unos años después cuando comencé con el casting para *Paula*, ella vino a mi mente. Pero el idioma nativo de Carla no es el alemán, ella es de la parte italiana de Suiza y vive en Londres, así que ella no quería venir a una audición porque no se sentía familiarizada con el idioma.

Hice casting con más de 70 actrices alemanas, y para ser honesto, fue frustrante, y un día fui a Londres, me encontré con Carla, y le dije que viniera a Berlín y me diera la oportunidad de hacer un casting con ella. Cuando vino estuve muy seguro que tenía que ser ella porque es una rebelde, es tan inteligente y va más allá con cualquier personaje. La pasamos muy bien trabajando en esta película y fue así porque Carla se dedica mucho a un filme y va muy profundo y lejos. Fue una experiencia hermosa.

## Frases de la música

### Tomado de internet

La música es una revelación mayor que toda la sabiduría y la filosofía.  
La arquitectura es una música de piedras y la música una arquitectura de sonidos.

#### Beethoven.

El entrenamiento musical es un instrumento más potente que cualquier otro porque el ritmo y la armonía encuentran su camino en lo más profundo del alma.

#### Platón

Normalmente, cuando una persona tiene un problema serio en la vida, se refleja en su música.

#### Kurt Cobain

El rock es una piscina, el jazz es todo un océano.

#### Carlos Santana

Si no fuera físico, probablemente sería músico. A menudo pienso en música, vivo mis sueños en música, veo mi vida en términos musicales. No puedo decir nada si hubiera podido hacer alguna pieza creativa de importancia en la música, pero sí sé que lo que más alegría me da en la vida, es mi violón.

#### Albert Einstein

El más antiguo, el más verdadero y más bello órgano de la música del cual nuestra música debe provenir, es la voz humana.

#### Richard Wagner

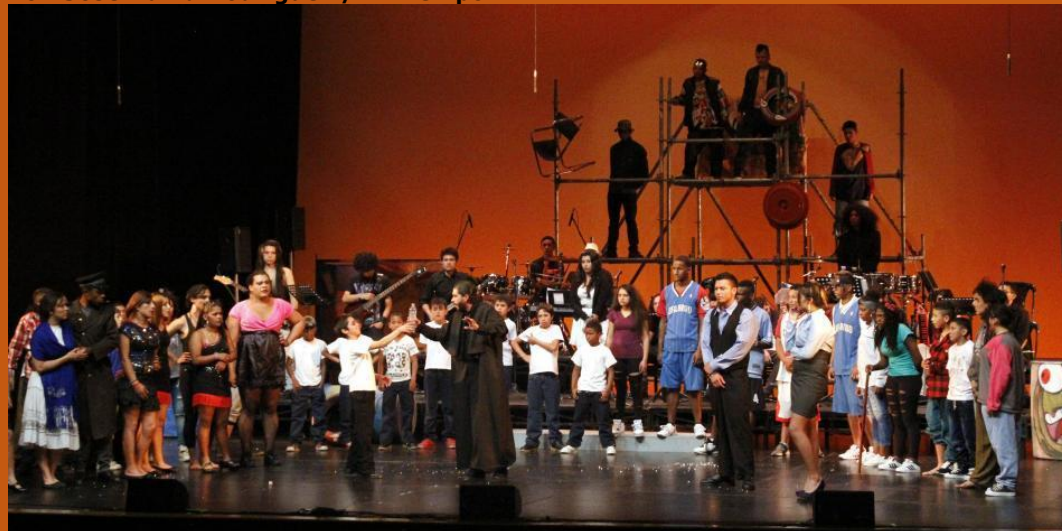
## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Actores y cantantes: el talento artístico que se rescató del 'Bronx'

Bailarines, músicos y pintores están surgiendo de los centros del Idiprón. Crearon un musical.

Por: José David Rodríguez / El Tiempo



En la obra 'Gloria, un canto a la vida' convergen los jóvenes que se capacitaron en artes en el Idiprón y contaron con el apoyo de la Secretaría de Cultura.

Foto: Cortesía Idiprón

La noche del pasado 7 de abril, unos 1.500 espectadores acudían al teatro Jorge Eliecer Gaitán a ver algo que hasta hace más de un año parecía impensable: un musical protagonizado por 84 jóvenes que vivieron en las calles y en el infierno del 'Bronx', o que estuvieron en riesgo de habitarlo.

Esa noche, el talento nato de estos cantantes, músicos, bailarines y actores brilló y fue ovacionado a través de la obra 'Gloria, un canto a la vida', la cual marcaba su renacimiento y en la que convergía toda una movida cultural nacida en cada una de las 24 unidades de atención del Idiprón (Instituto Distrital para la Protección de la Niñez y la Juventud).

La obra se sacó adelante en un tiempo récord, todo para que estuviera lista para cuando se conmemorara un año del fallecimiento del sacerdote Javier de Nicolás, fundador del Idiprón.

Para lograrlo, contaron con el apoyo de Idartes, que llevó como director general de la obra a Nelson Celis, quien forma parte de la Compañía Nacional de las Artes; mientras que el profesor de artes escénicas del Idiprón, Harold Fonseca, lideró la producción con todos los artistas.

El argumento es la historia de Gloria, una joven de un pueblo aledaño a Bogotá que va hasta el 'Bronx' en busca de su hermano, el día en que las autoridades realizan la toma.

El resultado, un musical que fluctúa entre ritmos de rap, música tradicional, coreografías de danza contemporánea, 'break dance' y un final con una canción dedicada a Javier de Nicolás. Todo autoría de los mismos muchachos.

El profesor Fonseca señaló que a ellos se les trató de la misma forma que a cualquier artista profesional, dejando a un lado el contexto social de vulnerabilidad del que provenían, como el hecho de que algunos estaban en proceso de desintoxicación, otros nacieron en la pobreza extrema o forman parte de grupos amenazados por la discriminación, como fue el caso de las actrices transgénero que participan en la obra.

"Trabajamos prácticamente de manera individual con cada uno de ellos. Les quitamos esa etiqueta de estar en el Idiprón que se asocia con vandalismo y demás, porque queríamos que los reconocieran por su talento, y los tratamos como lo que son: artistas", explicó Fonseca, quien agregó que una de sus satisfacciones es que varios de estos jóvenes se dedicarán a la actuación profesional como proyecto de vida.

"Desde pequeña me ha gustado bailar y por eso quise participar en la obra. Allí pudimos demostrar que podíamos cambiar, y sentí que era importante y podía hacer mejores cosas. Ahora quiero estudiar una carrera y ayudar a los habitantes de la calle", narró Carolina Suárez, de 18 años, una de las chicas que participó en la coreografía de 'break dance' y quien tuvo problemas de drogas y deambuló sin hogar por la ciudad un año, incluso llegando al 'Bronx'.

La movida cultural

'Gloria' es la obra de arte más destacada de toda esa movida cultural, pero además hay cantantes, pintores y 111 jóvenes que se dedican al 'stomp', una disciplina musical en la que se hace percusión con material reciclable y que está sirviendo para hacer campañas de cultura ciudadana.

Además del trabajo en el Idiprón, en la Secretaría de Cultura tienen la iniciativa Habitar mis Historias, en la cual se promueve la recuperación de habitantes de la calle y consumidores de psicoactivos mediante la creación artística.

A la fecha han participado 1.737 personas en 241 jornadas de talleres. De ellos hay unos 300 jóvenes artistas.

Pinturas de superación





## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

Cuadros con colores por doquier, dibujos en carboncillo y algunas esculturas fueron creados por jóvenes y niños que encontraron en este arte su superación.

William Sierra, un artista plástico, fue el profesor que se dio a la tarea de lograr que ellos se enfocaran en lograrlo. "Les realicé primero unos ejercicios de motivación y descubrí que a ellos les gustan mucho los retos de pensamiento, y eso fue lo que les permitió acercarse al arte", afirmó Sierra.

Luego de todo este trabajo, sus alumnos crearon obras en las que expresaron sus sentimientos y pensamientos, tras su recuperación de las calles. Todo quedó plasmado en una exposición que se montó en la plaza España, sitio por el que en algún momento deambularon sus autores. "Ese proceso duró cinco meses. Ellos descubrieron en la pintura una forma de liberación y ahora es parte de su vida", agregó el profesor Sierra.

Raperos que resurgen de las ollas

En medio de las ruinas de lo que fue el centro del crimen del 'Bronx', dos generaciones de raperos –provenientes de infiernos parecidos: el 'Cartucho' y la 'L'–, cantan en una caminata unas rimas que reivindican la recuperación.

"Idiprón mi hogar, mi casa, como ustedes ninguno. Aunque sucio y maoliente me trataron como hermano, y me brindaron la esperanza de recuperar mi vida", dice el estribillo de la canción 'Te amo Bogotá', compuesta entre José Bonilla, ahora profesor en Idiprón, y Wilder Hernández, uno de sus alumnos.

Los dos protagonizan el video que conmemora el renacimiento de muchos que, como ellos, habitaban las calles. "Con los muchachos estamos manejando un mensaje positivo que con el rap entra más rápido a todas las comunidades", afirma Bonilla, que instruye a los jóvenes en los elementos de la cultura 'hip hop'. "Crecí con el rap y es mi estilo de vida. Pero tuve problemas con las drogas y terminé en esas ollas. Tras la intervención en el 'Bronx' ingresé al Idiprón y seguí componiendo. Y con el José hicimos la canción", señaló Hernández.

El profesor Bonilla colaboró además con la preparación de los chicos participantes en la obra 'Gloria, un canto a la vida'.

El sonido de lo que se recicla

Con tarros, botellas, baldes y canecas de plástico y de todo tipo de material reciclable, 111 jóvenes le apuestan a un sonido poco convencional, pero con mucho ritmo: el 'stomp'.

A través de la percusión, estos muchachos –que superan adicciones, violencia y hasta crímenes que perpetraron contra ellos– realizan 'performance' en las calles con los que hacen campañas para mejorar la movilidad, prevenir el embarazo en adolescentes, mejorar la seguridad y la convivencia, entre otras relacionadas con la cultura ciudadana.

"Me llamó la atención ese arte porque a través de la música podía llevar un mensaje con el que se puede ayudar a la gente", narró uno de los integrantes del grupo.

El encargado de capacitar y liderar a estos jóvenes fue el profesor Édison Roldán, quien después de unos cinco meses preparó a estos artistas.

## La generación de los años veinte

Eduardo Muñoz Serpa



El paso del tiempo, el diario trajín de hacer caer las hojas del almanaque, logró que la generación nacida en los años veinte, tras dejar su huella en la arena de la historia y lidiar con las fatigas de la vida, desempeñe ahora el papel de ancianos de la tribu.

Los colombianos nacidos en los "locos años 20" terminaron viviendo más la política que llegando al poder, fueron más soñadores que reformadores del mundo. Nacieron y dieron sus frutos en el siglo XX, fueron cabal expresión de tal centuria. Exponentes suyos descollaron en las letras, las artes y la academia y tejieron quimeras en materia de política.

Fue la generación de Gabriel García Márquez, Álvaro Mutis, Alejandro Obregón, Pedro Gómez Valderrama, Álvaro Cepeda Zamudio, Enrique Buenaventura, Mario Laserna, Guillermo Cano Isaza, Alberto Zalamea, Orlando Fals Borda, Gonzalo Arango, Jorge Gaitán Durán, Eduardo Umaña Luna, Santiago García, Hernando Valencia Goelkel y 'Manuel Marulanda', entre otros.

Fueron más soñadores que pragmáticos políticos. ¿Casos? Camilo Torres Restrepo, Hernando Agudelo Villa, Jaime García Parra...

Entre ellos hubo grandes acumuladores de capital y encarnaron el capital monopólico en nuestro suelo. ¿Ejemplos? Julio Mario Santodomingo, Jaime Michelsen Uribe y Carlos Ardila Lülle.

Brillaron en la academia y en la ciencia a través de exponentes como José Félix Patiño, Salomón Hakim, Orlando Fals Borda, Eduardo Umaña Luna, Jaime Posada.

Otros fueron emblemáticos dirigentes deportivos como Alex Gorayeb, o futbolistas como el "Caimán" Sánchez, el "Cobo" Zuluaga y Carlos Arango.

En Santander cincelaron a la Bucaramanga y la región santandereana de hoy a través de empresarios como Armando Puyana, de políticos como Alfonso Gómez Gómez, de escritores como Pedro Gómez Valderrama.

Pocos de los que fueron niños en los "locos años 20" quedan entre nosotros. La gran mayoría son parte de nuestra historia. Las generaciones que comenzamos después el camino de la vida, mucho aprendimos de ellos.



## Festivalito Ritoqueño de música colombiana

Patrimonio Cultural de Santander - Patrimonio Cultural de Floridablanca  
Orgullo de Santander para Colombia

### Ensamble Organum, esculpiendo sonidos

Angélica Daza Enciso\* / El Espectador

Reseña sobre la presentación del colectivo francés, ofrecida en la Sala de Conciertos de la Biblioteca Luis Ángel Arango, en Bogotá, el domingo 21 de mayo de 2017 como parte de la serie "Música antigua para nuestro tiempo".



El ensamble francés Organum, dirigido por Marcel Pérès, tiene más de 35 años de experiencia artística. Gabriel Rojas El domingo 21 de mayo asistí a un concierto memorable. Con treinta y cinco años de celebrada experiencia, el ensamble francés Organum, dirigido por Marcel Pérès, interpretó la *Messe de Notre Dame* de Guillaume de Machaut, joya del *Ars Nova* francés. Una obra maravillosa en manos de unos artistas que esculpieron para nosotros sonidos inesperados. Un arcoíris de diferentes técnicas de polifonía temprana como el *discanto* o el *organum*, se entretrejieron con canto gregoriano y algunas cantilaciones, unidas por un estilo vocal que ha sido la marca de este grupo: inflexiones y ornamentaciones de estilo oriental uniendo tradiciones vocales de Oriente y de Occidente.

La Sala de Conciertos se transformó en una catedral gótica en la que pudimos imaginar la ceremonia a la que originalmente pertenece esta obra musical: la misa. Escuchamos las dos secciones musicales que conforman este rito: el *ordinario* (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei e *Ite missa est*) y el *propio* (introito, gradual, alleluia, ofertorio y comunión) además de otras secciones entonadas, como una lectura del profeta Malaquías, un fragmento del evangelio según San Lucas y el prefacio del Sanctus. Machaut escribió las seis partes del *ordinario* que son lo que usualmente se entiende como misa, en su sentido de forma musical. El *propio* fue escogido por los intérpretes del repertorio del canto gregoriano y en un contexto litúrgico específico: la conmemoración de la purificación de la Virgen, celebrada en aquella época el 2 de febrero. La unión de estos componentes y su interpretación en el orden estricto que prescribe la liturgia, nos ayudó a entender el contexto y nos permitió imaginar cómo pudo haber sido interpretada la *Messe de Notre Dame* en esa época, y apreciar mejor el sentido general de los textos y de su musicalización.

Cabe destacar varios aspectos de la interpretación. El primero, la disposición de los cantantes en el escenario. Todos alrededor de una sola partitura de un tamaño un poco más grande de lo normal, a la usanza antigua como muestran las miniaturas medievales. Según uno de los intérpretes, Jean-Christophe Candau —con quien tuve tiempo de charlar a la salida del concierto, esta forma de cantar los obliga a estar más atentos a la producción del sonido y a esculpirlo con delicadeza sin distraerse ni un segundo de la partitura. El uso de una partitura transcrita a mano desde el manuscrito original por el cantante Malcolm Bothwell (antiguo miembro del Ensamble Organum) evidencia el interés de este grupo en una interpretación lo más cercana y fiel a la interpretación de la época.

Lo segundo que me llamó la atención fue el estilo vocal. Desde la primera obra, el introito *Suscepimus Deus*, fue posible percibir una fuerza imponente en la emisión de la voz y unos melismas que recordaban los cantos bizantinos o los pregones que invitan a la plegaria en el islam. Una reminiscencia de música oriental con una fuerza vocal que indujo un ambiente de concentración y de plegaria, acorde con el contexto litúrgico de la obra interpretada. No es difícil imaginar el rito y el espacio en el que se desarrolló esta obra. Los cantantes, vestidos de negro y escondidos detrás de su atril, lograron orientar nuestra atención hacia los sonidos permitiéndonos imaginar que sus voces eran como las de un órgano de iglesia que la gente oye pero pocas veces ve. Al levantar los ojos, los tubos del órgano de la Sala de Conciertos confirmaron esa sensación casi onírica que nos genera la música antigua, la de viajar con los sonidos hacia otro lugar y otra época.

El concierto recordó, además, cuán cerca se encuentra este repertorio de la improvisación. La libertad melódica del canto gregoriano, de la cantilación e incluso de las secciones polifónicas compuestas por Machaut, y el recurso permanente a los melismas orientales son prueba de ello. Aquellos fragmentos en donde, tomando el papel del canónigo o celebrante, el cantante enuncia el texto en un tono específico, ponen de presente que en la Edad Media la música está supeditada al texto y no al contrario. Los adornos de la voz, así como el tono escogido buscan resaltar el sentido de las palabras. La libertad rítmica del canto gregoriano, así como las inflexiones melódicas de la polifonía acusan una sincera comprensión del texto. Antes de la última intervención —el *Ite missa est*, Marcel Pérès entonó un texto que no está escrito en el programa y retomaron esta misma sección después de los aplausos, pero con otro texto. Al final del concierto, interrogando a Marcel Pérès sobre el significado del texto y su papel en la liturgia, respondió que las dos veces había cambiado el texto y que era «una improvisación para dar el tono».

Esa libertad y flexibilidad es sorprendente dentro de una música de la que se puede creer que es rígida y en donde todo está escrito. Decía también Jean-Christophe Candau al respecto «todo no está dicho en la partitura». Sonidos que esculpieron imágenes en nuestra imaginación, voces de otra época que nos recuerdan el aquí y el ahora, se inscriben en una tradición viva e inmortal. Gracias por un concierto inolvidable.

*El Ensamble Organum también se presentó el 18 de mayo en el Auditorio de la Biblioteca Departamental en Valledupar, y el 19 de mayo en el Centro Cultural de la Guajira en Riohacha como parte de la programación de la Temporada Nacional de Conciertos del Banco de la República, en el marco del Año Colombia-Francia 2017.*

\* Maestra en música con énfasis en música antigua.